

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL

"LA COSMOVISION DEL PUEBLO MAYA EN
LAS RELACIONES ECONOMICO SOCIALES EN NUEVA CHINAUTLA,
MUNICIPIO DE CHINAUTLA"

TESIS

Presentada a la Dirección de
La Escuela de Trabajo Social de la Universidad
de San Carlos de Guatemala

Por

MYRNA EUGENIA CONTRERAS HERRERA

Previo a conferírsele el título de

TRABAJADORA SOCIAL

En el Grado Académico de

LICENCIADA

Guatemala, octubre del 2,002

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL**

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTOR
SECRETARIO

Dr. Luis Alfonso Leal Monterroso
Dr. Carlos Enrique Mazariegos Morales

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL

DIRECTORA
SECRETARIA

Licda. Gloria Rebeca Morán Mérida
Licda. María de Rosario Casanova de Rosado

**CONSEJO ACADEMICO
REPRESENTANTES DOCENTES**

LICENCIADA
LICENCIADA
LICENCIADA
LICENCIADO
LICENCIADO

Miriam Maldonado Batres
Rosaura Gramajo de Arévalo
Myrna Bojórquez de Grajeda
Edgar Flores González
Rudy Ramírez Díaz

**CONSEJO ACADEMICO
REPRESENTANTES ESTUDIANTILES**

Trabajadora Social
Maestra de Educación Primaria
Secretaria Comercial
Bachiller
Bachiller
Bachiller

Eugenia Ameli Werner
Dámaris Girón Girón
Alicia Catalina Herrera
Yajaira Sujey Girón Bustamante
Edgar Moisés Godínez
Federico Alvarado

TRIBUNAL EXAMINADOR

Directora
Secretaria
Coordinadora IIETS
Tutora Revisora
Coordinadora Area de Formación
Profesional Específica

Licda. Gloria Rebeca Morán Mérida
Licda. María del Rosario Casanova de Rosado
Licda. Belia Villeda Erazo
Licda. Elizabeth Florián
Licda. Ana María García

Artículo 11

“Los autores serán los responsables
de las opiniones y criterios en sus obras.”

Reglamento del Consejo Editorial de
La Universidad de San Carlos de Guatemala.

TESIS QUE DEDICO

A DIOS

Le doy gracias a Dios por darme la vida, la oportunidad de ser alguien útil a la sociedad y continuar con la misión que me ha encomendado.

A MIS PADRES

Por ser los moldes que Dios utilizó para su creación.

A MIS HERMANOS

Que sirva la presente como incentivo a sus vidas.

A MI ESPOSO

Por darme el ánimo y la tenacidad para demostrarle que un sueño se puede realizar.

A MIS HIJOS

Por ser la inspiración de mi vida.

A MIS SUEGROS

Por el apoyo moral brindado en todo momento.

A MIS TIAS

En especial a mi tía Alba López.

A MIS ABUELITAS

Sra. Margarita Herrera, gracias por sus preciados consejos (Q.D.E.P.)

Doña Zoilita Reyes, por haber tenido a bien, el hecho de criar a su nieta.

A MIS COMPAÑERAS

En especial a Zoila Lily Rafael Montoya.

A MI AMIGA

Miriam Chinchilla, por ser confidente de mis alegrías y tristezas.

ACTO QUE DEDICO

A MI PATRIA

Lugar que me vio nacer.

A LA COMUNIDAD DE NUEVA CHINAUTLA

Por compartir de sus valiosos conocimientos que dieron lugar a la presente.

A LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS, ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL

Agradeciéndole la oportunidad de superarme como profesional.

A CEFOL

Por su apoyo incondicional y oportuno.

A MIS PADRINOS DE TESIS

Lic. Edwin Velázquez y Lic. Julio R. Taracena que Dios les continúe bendiciendo en su labor.

A MI TUTORA REVISORA

Licda. Elizabeth Florián, por sus orientaciones y motivación para dar feliz termino al trabajo de tesis.

Y A USTED

Por consultar la presente tesis.

Índice

	Página
Introducción	i
Capítulo 1: Marco Teórico	1
1.1. Cultura	1
1.2. Pluralismo Cultural	2
1.3. Interculturalidad	2
1.4. Etnia	3
1.5. Etnicidad	3
1.6. Ladino	4
1.7. Ladinización	4
1.8. Identidad Cultural	5
1.9. Transculturación	5
1.10. Aculturación	5
1.11. Cosmovisión	6
1.12. Cosmovisión Maya	6
1.13. Religión	7
1.14. Sincretismo Religioso	7
1.15. Patrones Culturales	8
1.16. Espiritualidad Maya y Desarrollo Sostenible	16
1.17. Desarrollo Sostenible	17
1.18. Cuadro de la PEA rural indígena y no indígena	18
1.19. Trabajo Social	19
1.20. Promoción Social	20

	Página
Capítulo 2: Características Generales de Nueva Chinautla	21
2.1. Aspectos Históricos	21
2.2. Aspectos Socio Demográficos	23
2.3. Aspectos Económicos	26
2.4. Aspectos Culturales	26
Capítulo 3: Relaciones Económico Sociales de Nueva Chinautla	36
3.1. Metodología	36
3.2. Presentación y Análisis de Resultados	38
3.2.1. Aspectos Poblacionales	39
3.2.2. Datos sobre asociación religiosa	42
3.2.3. Aspectos económicos	44
3.2.4. Datos sobre pertenencia étnica	49
3.2.5. Aspectos culturales	53
3.3. Resumen de resultados	66
Capítulo 4: Importancia sobre la Participación del Trabajador Social en la promoción de la Cultura Maya	68
4.1. Importancia	68
4.2. Estrategias sobre Promoción de la cultura maya	70
4.3. Perfil del profesional de Trabajo Social en el ámbito intercultural	72
Conclusiones	76
Recomendaciones	77
Anexos	79

INTRODUCCION

La identidad de los pueblos indígenas es uno de los fundamentos de la estructura social de la nación guatemalteca, la cual debe comprenderse, asumirse y respetarse, con el fin de conocerse a sí mismo y a la realidad étnico cultural en donde se sitúe.

En el momento que el profesional del área social se interrelaciona y comparte con la comunidad, debe tomar como principio elemental el adquirir y hacer suyo el conocimiento, vivencias y patrones culturales de dicha comunidad. Ello responde a que el profesional que se inserta al nuevo grupo social incide con su proceder en éste, siendo, la primera impresión vital para una buena aceptación dentro de cualquier agrupación social o comunidad.

Éticamente existe el compromiso profesional del Trabajador Social de apoyar el cumplimiento de los Acuerdos de Paz, específicamente el Acuerdo sobre Identidad de los Pueblos Mayas, por lo que se debe promover la aceptación, organización, el respeto y participación a los pueblos indígenas, de esta manera aportar a la construcción de una Guatemala intercultural donde reine la justicia, paz y libertad.

El presente trabajo muestra los resultados de la investigación realizada sobre las formas de vida, relaciones, creencias de la Cosmovisión Maya, así como sobre las relaciones productivas de los grupos étnicos que residen en el área de Nueva Chinautla, Chinautla.

El objetivo perseguido en este trabajo era identificar los aspectos y características socioeconómicas y culturales de los grupos étnicos ubicados en esta área, con el fin de reconocer cuales son los patrones culturales que se mantienen vigentes, así como los grupos étnicos que continúan con sus tradiciones y costumbres. Además, tener un conocimiento de cómo realizan sus estrategias de supervivencia, manteniendo su forma de vida

El parámetro utilizado fue el método comparativo con fundamento en el ámbito descriptivo sobre las tradiciones y costumbres de los primeros pobladores de la región, en relación con la situación actual de Nueva Chinautla del municipio de Chinautla.

La motivación del presente trabajo nace dentro del proyecto de investigación del Plan de trabajo general del Ejercicio Profesional Supervisado, realizado en la Parroquia de San Julián Nueva Chinautla, Chinautla.

Para tener un conocimiento más acertado de la investigación realizada fue necesario introducirse con más profundidad dentro de las ciencias Antropológicas, solicitando asesoramiento profesional de esta disciplina. Además, fue necesario utilizar una técnica apropiada como lo es la investigación participativa que promueve la participación de la comunidad y que permite obtener información de primera fuente. Para dicho propósito se utilizaron también instrumentos tales como boletas, guías de trabajo en grupo, cuaderno de campo, guías sobre entrevistas de profundidad que se aplicaron con las fuentes primarias. La fuente secundaria sirvió de base para sustentar el marco teórico de la investigación.

Esta investigación se orientó bajo los siguientes objetivos e hipótesis:

Objetivo general:

Analizar desde la perspectiva de Trabajo Social, el desarrollo de las relaciones económico sociales en el marco de la Cosmovisión Maya en Nueva Chinautla

Objetivos específicos:

- Identificar los grupos étnicos existentes en Nueva Chinautla
- Describir las tradiciones y costumbres de los grupos étnicos de Nueva Chinautla
- Investigar que valores culturales prevalecen en los grupos Mayas en Nueva Chinautla
- Determinar como influye la Cosmovisión Maya en las relaciones económico sociales en Nueva Chinautla

Hipótesis general:

La pérdida de identidad de los valores culturales que afecta al pueblo Maya que reside en la comunidad de Nueva Chinautla, se origina a partir de la transculturación de los grupos étnicos existentes junto a la ciudad.

Hipótesis específicas:

- En la medida que se pierden los valores culturales del pueblo Maya, así se refleja la forma de ver su realidad, frente a la Cosmovisión Maya
- El proceso de transculturación afecta las relaciones económico sociales del pueblo indígena de Nueva Chinautla

Para efectos de presentación ha sido estructurado este informe de la siguiente forma:

En el capítulo uno se presenta una serie de definiciones sobre aspectos tales como cultura y desarrollo indígena sostenible, los cuales aportan un marco de referencia teórica sobre el tema abordado.

El capítulo dos desarrolla los aspectos generales sobre las características históricas, demográficas y culturales de Nueva Chinautla, esto permite ubicar el contexto local objeto de estudio.

Los resultados obtenidos por medio de las boletas de investigación se presentan en el capítulo tres, con su respectivo análisis e interpretación. Por último se ofrece un capítulo que fundamenta la importancia de la participación del Trabajador Social en la promoción de la cultura maya.

En la parte de anexos, se dan a conocer los resultados de algunas entrevistas realizadas a líderes comunitarios, religiosos y representantes de algunas instituciones del sector público; información de gran valor, ya que sustenta y fortalece el conocimiento de las relaciones económico-sociales en Nueva Chinautla.

Al final se ofrecen las respectivas conclusiones y recomendaciones derivadas de los resultados de la presente investigación.

CAPITULO 1

ASPECTOS TEORICOS SOBRE ETNICIDAD Y COSMOVISION

MAYA

Para obtener un conocimiento más preciso de la cultura guatemalteca es necesario el aporte teórico que sustenta el análisis de los capítulos subsiguientes.

1.1. Cultura:

Este concepto abarca un sin número de definiciones según la historia de cada grupo social, el concepto más acertado del que se dispone es:

"El término "cultura" se designó desde el siglo XIX al conjunto integrado de modos de pensamiento y acción que los seres humanos normalmente adquieren, comparten, transmiten y modifican en la comunidad donde nacen, crecen y viven. Concretamente la cultura comprende el idioma, religión, códigos morales, normas sociales, sistemas legales, conocimientos, sistemas de símbolos, técnicas, formas de autoridad, arte, artesanías y expresiones estéticas." ¹

Con relación a la comunidad de Nueva Chinautla se puede decir que es una comunidad culturalmente heterogénea, es decir que en su poblado se encuentran grupos con diferentes idiomas, costumbres y modos de vida.

¹ ASIES-Asociación de Investigación de Estudios Sociales. Cultura, Etnicidad y Relaciones Interétnicas de Guatemala. 1993. Guatemala, Tomo I.Pág.73

1.2. Pluralismo Cultural:

"Es una filosofía que parte de la diversidad, precisamente, de que no es legítimo destruir o trastocar de esa forma las culturas y de que es perfectamente posible la unidad en la diversidad.

"En cuanto a la perspectiva pluralista, es importante asumir que se trata de una propuesta no asimilacionista. La asimilación es un modelo de organización social que incorpora paulatinamente o bruscamente la cultura de los pueblos indígenas a la cultura ladina o la "cultura nacional" de base ladina resultando la pérdida de identidad." ²

El pluralismo cultural posee un contexto muy amplio en donde se ubican diferentes modelos sociales sobre la diversidad cultural. Dichos modelos sociales se han estado tornando más delimitados y específicos en lo referente a Derechos Humanos, por lo cual es de suma importancia encaminar esfuerzos, para encontrar el más adecuado a nuestra realidad en espacio y tiempo.

1.3. Interculturalidad:

"Es un planteamiento pluralista sobre las relaciones humanas que deberá haber entre actores culturalmente diferenciados en el contexto, Estado democrático y participativo y de la Nación pluricultural, multilingüe y multiétnica." ³

² Giménez Romero, Carlos. Guía sobre interculturalidad. Editorial Serviprensa. 1ra. re impresión, Guatemala. 2000. Págs. 15 y 28

³ Ibídem., pág. 26

Este modelo social se basa en tres principios; principio de ciudadanía, principios de derecho a la diferencia y el último pero no menos importante, el principio de unidad en la diversidad, en donde enfatiza la importancia de la convivencia e interrelación entre los diferentes grupos étnicos.

1.4. Etnia:

“Conjunto social que ha desarrollado formas de identidad enfatizando los componentes étnicos. Señala que esta identidad étnica le permite al grupo, por otra parte, no solo definirse como tal, sino además establece la diferencia, o el contraste respecto al otro grupo. Indica que la etnia no es la depositaria exclusiva de la etnicidad.”⁴

En la comunidad de Nueva Chinautla, existen dos grupos étnicos prevaecientes; el grupo ladino, Poqomam y en menor escala el grupo Kaqchikel y K'iche, que conviven en el mismo espacio territorial, con sus diferentes características étnicas.

1.5. Etnicidad:

“Es una historia en constante proceso de construcción. Esta historia tiende a ser construida o por la imposición de la hegemonía dominante, o por la resistencia a esta dominación. La etnicidad es dinámica, no es estática y, por lo mismo, una descripción del proceso debe enmarcarse dentro de esta misma dinámica.”⁵

⁴ CEFOL. Centro de Estudios Folklóricos. Tradiciones de Guatemala. Editorial Serviprensa. Guatemala, 1993 Pág. 14

⁵ Baribas, Alicia, Bartolomé Miguel. Etnicidad y Pluralismo cultural. Editorial de la Dirección de Publicaciones. México. 1990. Pág. 405

En el caso de la comunidad de Nueva Chinautla dicho proceso ha sufrido cambios de aculturación y de sincretismo maya religioso, por lo que posee variedad de patrones culturales que se entrelazan con el urbanismo de la ciudad.

1.6. Ladino:

"Es una población hispanoamericana predominantemente de raza mestiza y claramente estratificada en clases sociales" ⁶

El grupo ladino es el sector predominante en la comunidad de Nueva Chinautla, este interactúa con los demás grupos étnicos

1.7. Ladinización:

"Es un proceso mediante el cual un indígena se convierte en hispanoamericano, en dicho proceso el indígena renuncia a su calidad en la comunidad indígena, debido a una dominación cada vez mayor de la estructura política nacional"

"A ese paso anuncia que la población indígena sea inevitablemente asimilada con el tiempo dentro de una nación uniformemente ladina."⁷

Este proceso se hace notorio en la comunidad de Nueva Chinautla, debido a la inferencia del grupo ladino sobre los diferentes grupos étnicos en dicha comunidad.

⁶Ordoñez Cifuentes, José Emilio Rolando. Justicia y Pueblos indígenas. Editorial Magna Tierra, 1ra edición. Guatemala 1997
Pág. 149

⁷ Ibídem., Pág. 150

1.8. Identidad Cultural:

"Identidad de grupo, consiste cuando un individuo se identifica con el grupo al cual pertenece, se reconoce como participe del mismo, comparte con el resto valores, conocimientos, etc. Cuando el grupo con el cual se comparte la identidad es un grupo étnico, se denomina a esta identidad étnica."⁸

A este respecto se puede comentar que siendo Nueva Chinautla una comunidad heterogénea, dispone de una identidad cultural en diferentes proporciones de acuerdo al grupo étnico a que pertenezca

1.9. Transculturación:

"Son los cambios, intercambios, incorporaciones y rechazos culturales de las nacionalidades que comparten un espacio territorial."⁹

En general Guatemala sufre este tipo de fenómeno debido al proceso de globalización que tiene efecto mundial.

1.10. Aculturación:

"Proceso por medio del cual dos culturas en contacto intercambian elementos y los re-interpretan, para dar eventual nacimiento a una nueva cultura, distinta de la originalmente concurrente, constituye el fenómeno subyacente a la posición indigenista."¹⁰

⁸ CEFOL,... Op. Cit., Pág. 15

⁹ Nagy Zekmi, Silvia. Identidades en Transformación Editorial, ABYA.YALA, 1ra edición. Ecuador, 1997. Pág. 65

¹⁰. Aguirre Beltran, Gonzalo. Proceso de Aculturación. Editorial Progreso Vol. VIII. México 1992. Pág. 125

Este proceso se presenta de una forma más evidente en la comunidad de Nueva Chinautla al realizar lazos matrimoniales entre dos diferentes grupos étnicos o en su defecto ladino con otro grupo étnico.

1.11. Cosmovisión:

"Hay dos concepciones una geométrica y otra animal y vegetal. De acuerdo con la primera el cosmos estaba constituido por tres planos o niveles horizontales sobrepuestos: el cielo o supramundo, la tierra o mundo medio y el inframundo. Estos tres planos estaban delimitados por cuatro puntos solstiales o "esquinas" del universo, formando cuatro rumbos del universo: Este, Norte, Oeste y Sur. En cada una de las esquinas del plano terrestre habían unos dioses ó árboles que sostenían el cielo." ¹¹

La Cosmovisión es la manera de cómo el ser humano explica sus orígenes, filosofía de la vida, la interrelación de los seres y de cómo todos influimos en cada uno dentro del cosmos. En lo que respecta a la comunidad de Nueva Chinautla, se manejan diferentes visiones de ver la realidad de cada grupo étnico, lo cual genera diversidad en un mismo entorno social.

1.12. Cosmovisión Maya:

"Principios filosóficos de significado profundo, que lleva la connotación de la unidad en el cosmos. Todo lo existente en el cosmos vive; por eso todos somos iguales y todos nos necesitamos. Para los mayas no existe clasificaciones, ni

¹¹ Gonzales Torres, Yolotl. Diccionario de Mitología y Religión. Editorial Larousse. México, 2000 Págs. 48,49

distinciones entre los que habitamos en el cosmos, se habla a la lluvia, a un perro, a una planta, al viento, a una roca, a un cometa igual que a una persona, porque cada quien cumple con una función específica y se le guarda la debida deferencia y reverencia." ¹²

1.13. Religión:

"Juega un papel muy importante dentro de los pobladores indígenas, pues desde sus orígenes en la conquista los nativos indígenas tenían ya su religión que es de tipo natural o sea tienen un dios para cada fenómeno natural."¹³

Con la imposición de la religión cristiana europea, se realizó un sincretismo religioso de ambas creencias, pues continuaban sus costumbres y religión aceptando con reservas la nueva religión.

En nueva Chinautla la religión predominante es la religión católica, mas la religión protestante va incrementando su número conforme el pasar de los tiempos.

1.14. Sincretismo religioso:

"Históricamente es cierto que los indígenas sedentarios de Nueva España aceptaron todos la cristianización. Pero es justo agregar que ellos desarrollaron una forma de resistencia muy especial en el propio corazón de la nueva iglesia. Pues el sincretismo en el culto no es solamente frente a la resistencia del paganismo, sino también consecuencia de la iniciativa de los monjes."¹⁴

¹² Murcia Batz, José. La Cosmovisión y Numerología Maya. Editorial SAQB E. 1er. Edición. Guatemala. 1997. Pág. 11

¹³ Rodríguez Rouanet, Francisco. El indígena y su cultura tradicional. Editorial Sub centro OEA Guatemala 1990 Pág. 33

Con relación al sincretismo religioso en Nueva Chinautla se puede informar que la manifestación del grupo religioso denominado -la cofradía- es muestra del fervor católico junto con la Cosmovisión maya.

1.15. Patrones Culturales:

"Son características que se conforman en cada grupo, por parte de una unidad social y cultural muy compleja, ellos no son elementos aislados ya que dependen unos de otros y se encuentran interrelacionados entre sí con otros elementos culturales."¹⁵

Dichas características son distintivas y enriquecedoras para diferenciar a cada grupo étnico, si bien es cierto de que comparten algunos patrones culturales, difieren en algún sentido en otros.

Es importante indagar sobre la connotación y significación espiritual que poseen dichos patrones culturales para obtener una visión mas ajustada a la realidad indígena. Dentro de los patrones culturales más relevantes tenemos:

Valores culturales:

"Es el conjunto de valores que fundamentan la identidad de la persona en su convivencia social o su relación con la naturaleza, sustentan la vida de la familia y la comunidad, motiva la actitud para crear, construir y resolver, manifiesta la espiritualidad.

¹⁴ Duverger, Christian. La Conversión de los indios en Nueva España, Editorial Abya Yala, 1er Edición Ecuador 1990. Pág. 234

¹⁵ Barabas, Alicia, Bartolomé Miguel,... Op. Cit., Pág. 319

Dentro de los valores culturales se encuentran:

- El valor sagrado de la naturaleza
- El valor sagrado del universo
- El valor sobre la vida
- El valor sobre nuestra estrella, nuestra misión
- El valor de la gratitud y el agradecimiento
- El valor de la plenitud, el cumplimiento de los trabajos y compromisos
- El valor del sentido y estado de paz
- El valor del sentido de responsabilidad
- El valor de tomo consejo y tomar consejo
- El valor del trabajo en nuestra vida
- El valor de proteger todo, porque todo tiene vida
- El valor del respeto de la palabra de nuestros padres y abuelos
- El valor de la palabra verdadera en todas nuestras palabras
- El valor al ayudarse mutuamente, cooperar con el prójimo y la comunidad
- El valor de la belleza y la limpieza en nuestra vida
- El valor de ayudar a mantener la vitalidad del espíritu en el cuerpo"¹⁶

❖ **Creencias:**

"Las creencias son en su mayor parte explicaciones que responden a la aguda preocupación de los chinautlecos por la causalidad por medio de las cuales las explicaciones difíciles de entender los fenómenos desconocidos de la naturaleza y de la vida dejan de ser misteriosos." ¹⁷

¹⁶ Fundación CEDIM. Valores de la cultura Maya , desarrollo con identidad . Editorial Nojib´sa, 1ra. Edición, Guatemala, 1999. Pág. 15

La creencia de los chinautlecos se basa en la historia siguiente:

"Cuando fue la creación, el ser supremo vio que sus criaturas eran salvajes; por ello se encolerizo y envió lluvia por cuarenta días."

"Así el ser supremo salvo en una caja a un niño y una niña; al bajar las aguas ellos (los niños) quedaron en Chinautla, mientras les preparaban el paraíso para vivir allí. Al crecer el varón fue Adán y la hembra Eva, fue allí donde Eva fue tentada y después Adán, quienes al descubrirse se avergonzaron y abandonaron el lugar que El Ser Supremo les había dado y les llevo a Chinautla, fue allí donde vivieron sus ancestros." ¹⁸

"En Chinautla existe una pequeña fuente llamada La poza del niño, fue allí un 13 de septiembre (año desconocido) donde el Niño se le apareció a un niño sordomudo para que le preparara un lugar para Él.

El niño fue llevado a la Ermita y en la primera noche desapareció, fue entonces cuando el tío del niño sordomudo tuvo un sueño, donde un hombre importante se le apareció y pidió que intercediera con la gente a su favor, pidiéndole construir un templo para alojar al Niño, quien sería el Patrón del pueblo, fue así como llego a Chinautla." ¹⁹

"En sus frecuentes salidas del templo, va a su colina *El Cerro del Niño* a pasear, cuando eso sucede el Cerro anuncia su llegada con tres sonidos penetrantes como truenos.

El Niño no es movido de su lugar debido a una vieja historia que dice que en una ocasión fue tomado del altar para la Procesión y en ese momento hubo un gran

¹⁷ Reina, Rubén. La ley de Todos los Santos. Editorial Piedra Santa. Tomo I, Guatemala, 1973. Pág. 233

¹⁸ *Ibidem.*, Pág. 240

¹⁹ *Ibidem.*, Pág. 240

temblor y ya nadie deseo moverlo, La Virgen de la Concepción permanece a su diestra y es su representante en Celebraciones y Procesiones.

El Niño es el Dueño de la Comunidad y del Mundo, por ello lo porta en su mano, si El Niño dejara caer al mundo este sería destruido." ²⁰

Esta historia es parte de la Cosmovisión maya de los abuelos Poqomam, la cual se trasmite a sus predecesores en Nueva Chinautla, por ello el Niño de Atoche es de suma importancia, para la religiosidad católica del pueblo Poqomam.

❖ **Ceremonias:**

"Se entiende por fiesta, las ceremonias públicas que son, de una manera u otra, una expresión de cultura del pueblo.

Esto incluye las ceremonias religiosas como celebraciones del santo patrón y otros santos, casamientos, que suelen ser ceremonias de unificación de familias y reforzamiento de la idea de ciudadanía y, hoy día hasta las, fiestas patrias y escolares."²¹

En lo que se refiere a ceremonias, podemos informar que la comunidad de Nueva Chinautla celebra el Día de la Virgen de la Concepción junto con la del Niño de Atoche.

El ceremonial de matrimonio es más interesante pues es un cortejo de cuatro días con diferentes actividades

²⁰ Ibídem., Pág. 241

²¹ Barabas Alicia, Bartolome Miguel,... Op. Cit. Pág. 240

❖ **Danza:**

"El respeto y veneración que obligan al uso del idioma ritual no impiden, como se ha visto su empleo en la expresión alborozada al canto. El canto parece, la mas de las veces, acompañado por la danza." ²²

La danza llamada "Baile de los moros" se practica en Nueva Chinautla juntamente con la procesión de la Virgen de Concepción.

❖ **Tradición:**

"A lo largo de nuestra historia, los abuelos y abuelas de cada generación hemos sido los encargados de mantener la tradición y trasmitirla, y hemos contribuido a la sobre vivencia de nuestra cultura a través de la palabra oral, por medio de las historias que contamos a nuestros hijos y nietos." ²³

❖ **Dialecto:**

"Todos los idiomas tienen su propia estructura y nunca son iguales entre sí en su organización, cada organización tiene su propia lógica dentro de la misma lengua. Podemos decir que cada lengua segmenta la realidad de una manera particular." ²⁴

Según se informa en Nueva Chinautla existen tres dialectos predominantes, los cuales son, Poqomam, K'iche y Kaqchikel.

²² Aguirre Beltran, Gonzalo. Medicina y Magia. Editorial Progreso, 1ra. Edición. México 1992. Pág. 150

²³ FODIGUA. Fondo de Desarrollo Indígena Guat. Historia y Memorias, Guatemala, 2000. Tomo I. Editorial Nojibsa. Pág. 10

²⁴ Proyecto Q'anil B. Oficialización de los idiomas indígenas en Guat. Editorial Q'anil B. Guatemala 1999. Pág. 29

❖ **El Traje:**

"Determina no solo la comunidad de origen de la persona, sino el grupo lingüístico al que pertenece. Se reconoce por su técnica de elaboración, combinación de colores y diseños, los cuales pueden ser antropomorfos, fitomorfos, zoomorfos o geométricos"²⁵

La población femenina indígena de Nueva Chinautla posee traje típico, más la población masculina usa el atuendo ladino.

❖ **Cofradía:**

Es otra manifestación de cultura cuya significación es la siguiente:

"La cofradía aparece en España en el siglo XII, llegando a proliferar en los siglos XVI y XVII con alrededor de 20,000 cofradías en aquella época."²⁶

"La cofradía en América: la cofradía de tipo medieval estaba asociada a ordenes religiosas que tenían misiones especiales tales como el cuidado y sostenimiento de los hospitales. Así también la Iglesia organizó cofradías de tipo Sacramental que en un principio tenían la propagación de la fe, desarrollando desfiles religiosos, cuidado de las imágenes y los templos.

²⁵ Rouanet Rodríguez, Francisco,... Op. Cit. Pág. 21

²⁶ 26 Reina, Rubén. Op. Cit. 127

La cofradía a pesar de ser impuesta al indígena es convertida por éste en un elemento negativo a uno positivo, que le sirve para poder guardar en ese momento todas sus raíces históricas." ²⁷

"Las cofradías de Chinautla son importantes organizaciones religiosas que en el pueblo tienen su propio sistema religioso, los miembros de las cofradías están encargados de la organización de las fiestas del pueblo y de las celebraciones religiosas siguiendo los lineamientos de la ley de los Santos."²⁸

Con relación a este aspecto mencionaremos que en Nueva Chinautla existe únicamente el comité religioso (a diferencia de Santa Cruz Chinautla que tiene cuatro), que conforme a los tiempos recientes ha cambiado su nombre a cofradía y que se encarga de los festejos del Santo Patrono del lugar.

También se identificó un estudio acerca del pueblo Poqomam, cuyo autor es el Sr. Rubén Reina en su libro "*La Ley de los Santos*", en donde relata el origen y forma de concepción de la vida, costumbres, tradiciones, estratificación social y la Ley de los Santos según la Cosmovisión maya del pueblo Poqomam. En este estudio se describe la asignación dada por el Niño de Atoche (patrón de la comunidad), para conocer más sobre como el pueblo Poqomam conserva la Ley Divina y las actividades religiosas.

Se describe a las cofradías en Santa Cruz Chinautla con la estructura siguiente:

²⁷ CEFOL. Revista Tradiciones de Guatemala tomo 25. Guatemala. 1986 Pág. 107, 108

²⁸ Reina, Ruben. Op. Cit. 147

“Primera cofradía o cofradía AHSANTISIM (cofradía del Santísimo)

Segunda cofradía o cofradía AHCRUZ (cofradía del Rosario)

Tercera cofradía o cofradía AHMARI (cofradía del Niño)

Cuarta cofradía o cofradía AHANIMAM (cofradía de las Animas)

Cada cofradía es responsable de las celebraciones formales del Santo bajo su custodia.”²⁹

Podemos mencionar que en Nueva Chinautla existe una imagen muy semejante al niño de Atoche que existe en Santa Cruz Chinautla, pero este niño es considerado como el segundo o como el ayudante del antiguo niño.

“Días festivos de las cofradías de Chinautla:

- Primera cofradía:
Mayo 30-31 (Corpus Cristi) Semana Santa.
- Segunda cofradía:
Septiembre 13-14 Santa Cruz
Diciembre 1-3 Fiesta titular
Mayo 2-3 Día de la Cruz
Octubre 8-9 Virgen del Rosario
- Tercera cofradía:
Diciembre 7-8 Inmaculada Concepción
Navidad
Febrero 1-2 Virgen de Candelaria
Mayo 7-8 Día de la Ascensión

²⁹ Ibidem., Pág., 160

- Cuarta cofradía:
 Noviembre 1 Día de todos los Santos
 Noviembre 2 Día de los difuntos
 Marzo 17-18 San José ³⁰

En lo que respecta a Nueva Chinautla podemos comentar que el grupo cultural que se le ha llamado cofradía, únicamente tiene a su cargo la procesión y fiesta de la Virgen de la Concepción cada año.

❖ **Artesanía y/o cerámica:**

En lo que respecta a esta actividad, podemos informar que en Santa Cruz Chinautla se realizó anteriormente un Estudio Socio Económico de la Cerámica de Chinautla cuya autora es la Lic. Guísela Mayen quien enfoca su investigación sobre la producción artesanal de cerámica y alfarería del pueblo de Santa Cruz Chinautla en los aspectos de:

- Elaboración de cerámica
- Materias primas
- Tipo de población que elabora y distribuye la artesanía
- Mercado de la cerámica
- Problemas de la población de artesanos." ³¹

En Nueva Chinautla aún se trabaja la cerámica pero en menor escala que en Santa Cruz Chinautla, pues es más difícil obtener la materia prima y no disponen de un amplio espacio para la quemada u horneada de la cerámica.

1.16 Espiritualidad maya y desarrollo sostenible:

"La práctica, ejercicio y conocimiento de los principios de la espiritualidad maya, podrían generar una mayor eficacia en los nuevos propósitos de real convivencia de los pueblos que actualmente coexisten en Guatemala."³²

³⁰ Ibídem., Pág. 148, 416

³¹ Mayen, Guísela. Estudio Socio económico de la Cerámica de Chinautla. Editorial Papiro, 1995. Guatemala Tomo I, Pág. 10

³² Fundación CEDIM,... Op. Cit. Pág. 65

El conocimiento de las madres y abuelas que elaboran cerámica subyace en su conocimiento empírico expresado en la praxis de sus manos artesanas, en el momento que las siguientes generaciones no se interesen en el oficio de sus ancestros, ¿Qué ocurrirá?

1.17. Desarrollo sostenible:

“Apunta a la participación en igualdad de condiciones, de todos lo integrantes de la sociedad nacional, a efecto de generar un aprovechamiento racional y durable de los recursos naturales, así como la satisfacción de las necesidades internas espirituales en el entorno en que viven.”³³

La Producción de cerámica de Nueva Chinautla se ve amenazada por la distribución de materia prima, pues en el momento de no prestar el servicio verían afectada la elaboración de dichos productos. Además el mercado se ve afectado por competencia de la Cerámica de Rabinal y por otros factores como artículos similares pero elaborados de otro material, como por ejemplo el plástico.

Frente a la crisis actual de sostenibilidad y agotamiento de los recursos naturales y ante los cambios que se operan en todos los órdenes de la sociedad, también el concepto de desarrollo sufre transformaciones, redefiniciones y nuevas aplicaciones. Estos cambios identifican la urgente necesidad de integrar como elementos de desarrollo, todas las prácticas culturales y sociales de los pueblos y comunidades como componente fundamental en la definición, implementación y ejecución de planes y programas que faciliten un auténtico desarrollo social sostenible.”³⁴

La comunidad de Nueva Chinautla no esta exenta de la anterior situación, pues la producción artesanal ha ido declinando y las nuevas generaciones prefieren incorporarse al mercado laboral de la ciudad, que continuar con la artesanía de la cerámica.

³³ Ibidem., Pág. 65

³⁴ Ibidem., Pág. 60

1.18. Distribución de la PEA rural indígena y no indígena por categorías

ocupacionales y ramas de actividad, Guatemala

(miles de personas y porcentajes)

1994

Cuadro 1

Categoría ocupacional	Indígena	%	No indígena	%	Total	%
Trabajo por cuenta Propia o familiar sector agrario	466.7	63.0	330.0	46.2	796.7	54.8
%	58.6		41.4			
Asalariado agrícola	136.8	18.5	159.2	22.3	296.0	20.3
%	46.2		53.8			
Trabaja por cuenta propia o familiar sector no agrario	49.9	6.7	43.0	6.0	92.9	6.4
%	53.7		46.3			
Asalariado no agrícola	87.6	11.8	182.7	25.5	269.7	18.5
%	32.2		67.7			
Sub total	740.0		714.9		1454.9	
Total	50.9	100.0	49.1	100.0		100.0

Fuente: Censo Nacional de la PEA, Guatemala 1995

"El desafío de generar fuentes de trabajo es grande en Guatemala. La existencia de 466.7 miles de la PEA rural agropecuaria indígena en comparación de 330 miles de población no indígena sugiere que la falta de empleo puede ser aún mas grave en el sector indígena.

Las actividades de artesanía que realizan muchos hogares rurales tanto para el autoconsumo, ventas en muy pequeña escala y un segmento mas especializado de producción para el mercado. De acuerdo con el Censo de Población de 1994 alrededor de 37,000 hogares son productores de artesanía.

Sin embargo es marcada la densidad relativa de estos hogares en las zonas de más densidad indígena, así como la existencia de muchos de estos artesanos rurales en el propio Departamento de Guatemala. (Tiene 43% hogares artesanales en Guatemala y el 22% de la PEA rural en el país).

Por su parte los departamentos con menos del 25% de población indígena reúnen 9.8% de hogares artesanos del país, pero más del 20% de la PEA rural nacional con lo cual el índice de intensidad artesanal desciende notablemente."³⁵

1.19. Trabajo Social:

"Profesión que gradualmente se profundiza y amplía; que posee un propio acervo de conocimientos específicos y transmisibles; campos de acción bien definidos, disciplinas y métodos propios."³⁶

Dicha profesión eminentemente social esta comprometida en la promoción de una Guatemala intercultural.

³⁵ *Ibidem.*, Pág. 159

³⁶ Hamilton, G. Teoría y Práctica del Trabajo Social. La primera prensa médica. México 1960. Pág. 64

1.20. Promoción Social:

"Es el área de intervención de Trabajo Social que tiene como objeto el desarrollo social desde una perspectiva global e integral que responde a las desigualdades sociales concretizadas en necesidades y demandas surgidas en la intrincada interrelación de la sociedad, a través de procesos de organización y movilización social; por lo que se fundamenta en acciones de capacitación, gestión y para promover la participación organizada y comprometida de un grupo, una comunidad, un sector o la sociedad ante un proyecto social."³⁷

Dentro del proceso de interculturalidad en Guatemala la promoción social es un medio por el cual las comunidades en autovaloración de la identidad Maya promueven acciones para el desarrollo de las mismas.

³⁷ Galeana, Silvia. Promoción Social. Editorial P y V. 1ra edición. México, 1999. Pág. 31

CAPITULO 2

CARACTERÍSTICAS GENERALES

DE NUEVA CHINAUTLA, MUNICIPIO DE CHINAUTLA

La comunidad de Nueva Chinautla se cataloga actualmente como colonia dentro del perímetro de la ciudad, dentro de sus características importantes se denota la afluencia multiétnica de sus pobladores, así como su productividad artesanal derivada de Santa Cruz Chinautla.

2.1. Aspectos Históricos:

"Según relatos de los primeros pobladores fue en la primera quincena del mes de febrero del año 1976 posterior al terremoto, cuando el gobierno por medio del Comité de Reconstrucción Nacional, con financiamiento del Banco Nacional de la Vivienda (BANVI) se obtuvo el terreno de la Finca San Julián cuyo propietario era el Sr. Juan Mine a las familias que migraron de Santa Cruz Chinautla; quienes habían estado expuestas a la destrucción y pérdida de sus viviendas a causa de la erosión y desbordamiento del Río Chinautla. El costo de los terrenos fue de Q6,000.00".³⁸

"En aquel entonces dichas familias sintiéndose con el Derecho de trasladarse a la Finca San Julián cortaron el alambre de amarre que servía como cerca y se introdujeron en dicha finca. Posteriormente los responsables fueron conducidos por agentes de la policía, pues no utilizaron los mecanismos adecuados para adjudicarse los terrenos".³⁹

³⁸ Lazaro Agustín, Santiago. Historia de vida. Líder comunitario, Julio/ 2002

"Posteriormente se organizaron en un comité y obtuvieron sus terrenos con una extensión de 20x20 metros cuadrados, pues necesitaban de un patio espacioso para que las señoras elaboraran sus artesanías." ⁴⁰

"La finca fue dividida originariamente en 5 sectores, las familias provenientes de Santa Cruz Chinautla fueron asentadas en los sectores 1 y 2, con el tiempo se introdujo población ladina que alquilaban en las colonias cercanas; familias provenientes de San Antonio las Flores se ubicaron en los sectores 3, 4 y 5, en los demás sectores existen familias provenientes de San José Nacahuil, Chuarrancho, así como también de Santa Cruz Chinautla y San Antonio las Flores, pero estas familias están dispersas." ⁴¹

"La razón de la migración fue la inseguridad prevaleciente en la cabecera municipal de Santa Cruz Chinautla, la cual se agravó por deslizamientos y hundimientos de tierra, provocados por la erosión, la contaminación del río Chinautla, debido a que recibía las aguas cloacales provenientes de la ciudad y como resultado de fuertes lluvias que azotaron en el año 1973." ⁴²

"Luego de las fuertes corrientes del año 1973 que destruyeron varias viviendas ubicadas a poca distancia del río, además del terremoto de 1976, fueron acontecimientos que apresuró al grupo de vecinos a ubicarse en lo que había sido la finca San Julián." ⁴³

³⁹ Ibídem

⁴⁰ Ibídem

⁴¹ De León, María Cristina, Historia de vida. Líder comunitario, Julio/ 2002

⁴² URL. Universidad Rafael Landívar. Tejidos Sociales de Nueva Chinautla, Guatemala 1997. Pág. 73

⁴³ Ibídem., Pág. 73

2.2. ASPECTOS SOCIO DEMOGRAFICOS

En la actualidad no existen estudios que permitan identificar la situación socio-demográfica en Nueva Chinautla, según líderes comunitarios y autoridades municipales; algunas instituciones han realizado censos a los cuales no han tenido acceso.

2.2.1. Población:

"La comunidad de Nueva Chinautla tiene una población de 5,780 personas de las cuales el 20% es indígena, quienes mantienen vigentes sus patrones culturales a pesar de que conviven e interactúan entre los diferentes grupos culturales."⁴⁴

2.2.2. Nivel Educativo:

"La comunidad de Nueva Chinautla cuenta con dos establecimientos educativos; la escuela Oficial mixta No. 314, Josefina Alonso Martínez que cuenta con 42 alumnos a nivel pre-primaria y 767 alumnos del nivel primario, así como el colegio Centro Estudiantil Cristiano cuya población es de 28 alumnos de nivel pre-primaria, 76 alumnos del nivel primario y 4 alumnos del nivel básico."⁴⁵

⁴⁴ Cute, Miguel Angel. Entrevista al secretario de la Municipalidad de Nueva Chinautla, Agosto/ 2002

⁴⁵ De Ozuna, Rosa Elena. Entrevista a directora, Supervisión Técnica Educativa. Ministerio de Educación. Agosto/ 2002

2.2.3. Salud:

"En lo relacionado con la atención médica de la población se informa que el Centro de Salud atiende 3,856 casos mensuales aproximadamente y que las enfermedades más frecuentes son las de tipo gastrointestinal y respiratorio, además de algunos casos de amigdalitis." ⁴⁶

2.2.4. Viviendas:

Al fundarse la comunidad de Nueva Chinautla, facilitó a los primeros pobladores de la construcción de sus viviendas con blocks de cemento, por lo cual la mayoría de las viviendas de Nueva Chinautla están hechas de Block y techo de lámina y dos ambientes, según la condición económica de las familias le han realizado mejoras a las viviendas con segundo nivel o ampliación de ambientes.

2.2.5 Ubicación:

Nueva Chinautla ubicada en el perímetro de la ciudad capital, limita al Norte con la colonia El Cerbecero, al este con la Aldea Jocotales al Sur con la colonia Nueva Esperanza y al Oeste con un área municipal baldía.

2.2.6. Composición Étnica:

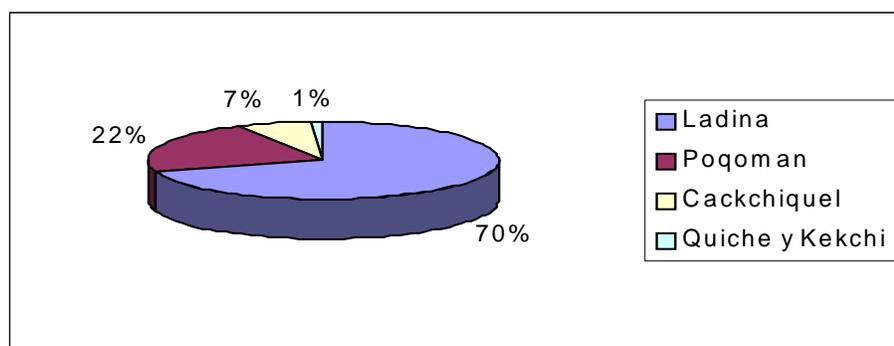
Según la investigación realizada se determinó que el 79% de la población entrevistada es de origen Poqomam que provienen de Santa Cruz Chinautla, el 20% de origen Kaqchikel que proceden de San José Nacahuil y San Antonio las Flores y el 1% es de origen Q'eqchi.

⁴⁶ Dra. Jurado, Verónica. Entrevista, Centro de Salud de Nueva Chinautla, Ministerio de Salud, Agosto 2002.

Según se informó, la población de Nueva Chinautla se encuentra organizada de la forma siguiente:

CUADRO NO. 1

POBLACION EN NUEVA CHINAUTLA, AÑO 2002



Cute, Miguel Angel, 2002

Según otras versiones las etnias están distribuidas de la manera siguiente:

CUADRO NO. 2

POBLACION EN SECTORES DE NUEVA CHINAUTLA AÑO 2002

No.	Area	Grupo étnico
1.	Sectores I y II	Población Poqomam
2.	Sectores III, IV y V	Población Kaqchikel
3.	Otros	Otras etnias

De León, Cristina 2002

2.3. Aspectos Económicos

"La productividad en la comunidad de Nueva Chinautla se basa en sus relaciones de comercio, pues cuenta con 46 tiendas, 24 puestos de venta de tortillas, 12 ventas de helados, 6 salones de corte y confección, 4 ventas de tamales y 3 carpinterías." ⁴⁷

En lo que respecta a la elaboración, distribución y venta de Cerámica, se informa que las artesanas por medio de pedidos elaboran sus artesanías y así las distribuyen, existe tan solo un comercio formal de Cerámica en la comunidad

En lo que se refiere a producción y comercio se informó que las mujeres están abandonando la actividad de la alfarería, cambiando su oficio por trabajo en las maquilas de ropa. En el caso de los varones, dejan de comerciar la artesanía, leña o carbón por realizar oficios tales como albañilería, pilotos transportistas, entre otros. El presente fenómeno económico social responde a la transculturación que genera la forma de vida de la ciudad, así como la búsqueda de mejor remuneración y otros factores que afectan su forma de vida.

2.4. Aspectos Culturales

2.4.1. Antecedentes culturales de Nueva Chinautla

"Nueva Chinautla surge tras el traslado de su Municipio en el año de 1976, formándose en un comité que junto con los pobladores y la Municipalidad, configuraron lo que hoy es Nueva Chinautla, dando lugar a la Plaza con la Ceiba, el área deportiva, la división de la comunidad por sectores y el lugar destinado para

⁴⁷ URL,... Op.Cit. Pág.74

la iglesia y con su atrio. Fue entonces donde se conformó también un comité Parroquial donde participaba población indígena y población laica, quienes dieron comienzo a la construcción de la iglesia, utilizando la madera del lugar, lámina que juntaron los pobladores y donaciones por parte del Párroco Atanacio Iazzetta de la Parroquia de San Jerónimo, a quien le correspondía esa jurisdicción en aquel entonces.”⁴⁸

“El padre Edgar mando a hacer al Niño de Atoche, la comunidad apoyo con el adorno, las bancas y la construcción del templo, se ofrecían ceremonias religiosas los días martes y domingos, las colectas eran guardadas por el Párroco Atanacio. La burriquita de la Parroquia de San Jerónimo fue prestada a Nueva Chinautla, se acostumbraron actividades tales como el domingo de Ramos, el vía Crucis y el Santo Entierro; además los feligreses pagaban sus intenciones en las ceremonias religiosas.”⁴⁹

Situación actual:

La comunidad de Nueva Chinautla cuenta con un grupo religioso y cultural, al que se le ha llamado cofradía, quienes celebran el día de la Concepción de la Virgen y el Niño de Atoche.

Los grupos étnicos poseen diferentes patrones culturales, que se manifiesta de la manera siguiente:

2.4.2. El Pueblo Poqomam:

La Investigación realizada identifica que los patrones culturales del grupo Poqoman descansa en los aspectos siguientes:

⁴⁸ Párroco Iazzeta, Atanacio. Entrevista, Julio 2002

⁴⁹ *Ibidem.*,

- **Idioma:**

El idioma que predomina es el castellano, mientras que en las familias indígenas aún utilizan la lengua Poqomam, Kaqchikel y/o K'iche.

Por medio de la investigación de campo se observó que los ancianos hablan el idioma indígena del grupo al que pertenecen, mientras que las personas adultas únicamente la comprenden pero no la hablan; en el caso de los niños no comprenden ni hablan el idioma Maya del grupo al que pertenecen, utilizando el castellano.

- **Traje tradicional:**

En lo que respecta a su vestimenta se puede decir que la mujer utiliza el huipil bordado de diferentes motivos tales como flores, pájaros, entre otros. Una falda de corte de 8 varas de largo en pita fija, la cual tiene muchos paletones y se usa en forma plisada.

El hombre por su parte, ha dejado de usar su traje tradicional utilizando la indumentaria de los ladinos.

- **Culinaria:**

"La comida tradicional es el Pinol que es un platillo elaborado con maíz, que en algunas veces es servido en festividades como en funerales y Semana Santa, esta comida fue traída de San Juan Sacatepéquez. El atol de tres cocimientos, atol de Jesús que lo preparan en la temporada de Cuaresma, junto con las tradicionales Ticucas (variedad de tortillas)." ⁵⁰

⁵⁰ De León, Cristina,... Op. Cit.

- **Alfarería:**

Uno de los elementos que caracteriza al pueblo Poqomam de Chinautla es la elaboración y comercialización de la cerámica. Industria popular que hace uso del barro rojo y arena blanca para elaborar sus artesanías además de utilizar paja como insumo para el cocimiento de las mismas.

Una característica importante de mencionar es el caso de que el oficio de la alfarería es adjudicado a las mujeres chinautlecas.

La alfarería chinautleca es reconocida en el ámbito local, nacional e internacional como una industria prestigiosa por su cerámica que tiene uso tanto utilitario como estético.

- **Costumbres y Tradiciones:**

Dentro del aspecto social las costumbres familiares y sociales son de suma importancia para la población Poqomam, las cuales fortalecen los lazos familiares y sociales. En lo referente a las relaciones sociales identificadas se encuentran:

1. **Noviazgo y matrimonio:**

La actividad llamada "Pedida de la Novia" que se realiza en un lapso de cuatro días.

El primer día es la boda civil, en la cual se hace fiesta.

El segundo día se realiza el almuerzo con Pinol.

El tercer día se asiste a misa para la boda.

El cuarto día se elabora atol para la madrina de boda y se le visita.

Previo a la pedida de la novia se envían tres canastos llenos de pan, chocolate, gallinas y aguardiente (se mantiene la costumbre).

La marimba ameniza durante 24 horas, la fiesta se anuncia con quema de cuetillos y es celebrada con mucha algarabía.

La anterior costumbre ha decaído debido al factor económico que afecta a las familias de Nueva Chinautla, pues en algunos casos realizan las actividades de las nupcias de los jóvenes de forma más modesta.

2. El funeral:

Lo realizan con mucho respeto y duelo, hacen rezados, comida con pinol y la respectiva misa o culto religioso, continua el sepelio hasta el entierro en el cementerio; posteriormente le elaboran un altar donde colocan el huerto y/o cabecera el cual consiste en colocar flores, comida o bebida que al fallecido le gustaban en vida, el huerto permanece por nueve días.

"En años anteriores se tiene referencia que al llegar al séptimo año de fallecida la persona le realizaban fiesta con marimba, pues pensaban que a partir del séptimo año su alma dejaría de visitarles y se reuniría con el ser supremo." ⁵¹

Así también el día uno de noviembre, día de todos los Santos, se acostumbra adornar las lápidas de las tumbas con arreglos florales en el cementerio y colocan un altar para los difuntos, preparando el tradicional Pinole en la casa de la familia.

⁵¹ Tunche, Paulina. Entrevista, Julio/ 2002

3. Bautizo:

"El bautizo es similar a la boda con relación a la entrega de canastos. Además de la madrina es la responsable de comprar el vestuario de su ahijado. Debe enviar un canasto de pan que servirá para la comida que la familia debe ofrecer a los invitados. Después este canasto le será devuelto por otro por parte de los padres del niño bautizado".⁵²

4. Festividades:

Anteriormente se realizaba el Vía Crucis de Semana Santa en cada sector, colocando altares domiciliarios y dentro de la iglesia el jueves Santo; los dos viernes anteriores realizaban rezado de los catorce pasos hasta llegar al viernes santo, hacían procesiones, velaciones, salía la burriquita del domingo de ramos obsequiando los ramitos. Se elaboraba el atol de Jesús, (que después de no practicarse en el año 2000 se promovió su elaboración) además hacían la comida tradicional."⁵³

"Según relatos del Padre Attanacio Iazzeta anterior Párroco que asistía a la Parroquia de San Julián por parte de la Parroquia de San Jerónimo, cuenta que la burriquita fue prestada al pueblo Poqomam por parte de la Parroquia de San Jerónimo Emiliani, al retirarse el padre de la parroquia San Julián se tuvo que regresar la burriquita a su respectiva iglesia, por lo que "la burriquita de Ramos", así llamada ya no salió en cuaresma en Nueva Chinautla."⁵⁴

⁵² Martínez, María. Residente de la comunidad. Entrevista, Julio/ 2002

⁵³ Hernández, Irma. Integrante del grupo que adornaba las imágenes de las procesiones. Entrevista, Julio/ 2002

⁵⁴ Iazzaeta, Atanacio,... Op. Cit.

Otra celebración es la Exaltación de la Cruz, también llamada fiesta del niño de Atoche, cuenta la historia de Santa Cruz Chinautla que el niño apareció en el Cerro del Niño al mismo tiempo que el Niño Emanuel (niño de Atoche de Amatitlan). El niño de Atoche permanece en el Templo, pues aunque sacaran al niño, éste regresa a su Iglesia." ⁵⁵

"En Nueva Chinautla, en el año de 1,976 al construir la Iglesia Católica, un vecino mandó a hacer la imagen del niño de Atoche (actualmente es el que se encuentra en el templo). Según información del Padre Atanacio Iazzetta, quien era el Párroco en aquel entonces." ⁵⁶

"La festividad del Niño de Atoche se celebraba en fecha 13 de septiembre, actualmente difiere mucho en la forma de celebrarse, pues por razones de fechas de siembra y por la situación económica agravada en la época, la festividad fue trasladada para el primer o segundo fin de semana del mes de diciembre juntamente con la Fiesta de la Virgen de la Concepción." ⁵⁷

5. Fiesta de la Virgen de la Concepción:

Esta fiesta tiene procedencia de Santa Cruz Chinautla, que a diferencia de Nueva Chinautla dispone de cuatro cofradías, mientras que en Nueva Chinautla se realiza por medio de un comité religioso, llamado también Comité Pro-festejos o cofradía.

⁵⁵ Chacon, Jose. Líder comunitario. Entrevista, Julio/ 2002

⁵⁶ Iazzaeta, Atanacio,... Op. Cit.

⁵⁷ Reyna, Rubén,... Op. Cit Pág. 245

Esta festividad es realizada con gran algarabía durante los tres primeros días del mes de diciembre.

"El Comité Pro-festejos, actualmente la Cofradía, se organiza y sale a recaudar fondos para la celebración aproximadamente 5 domingos antes de la celebración a esta acción se le llama convite".⁵⁸

"Con el dinero recaudado organizan la serenata de la virgen, la danza de moros, quema de juegos Pirotécnicos (toritos, juego de caña o el castillo) y el arreglo del anda de la virgen así como la iglesia."⁵⁹

"Así también en estas fechas se organizan actividades culturales y sociales como la Elección de la Reina Poqomam y la Flor de la Feria, actividades organizadas por un grupo cultural que se forma solo para este evento, se realizan actividades sociales tales como la feria, la corrida de cintas y el palo encebado."⁶⁰

"Anteriormente había un grupo de laicos que se organizaban para colaborar en las actividades de la iglesia, tales como el arreglo del vestuario de la Virgen, el adornar la iglesia y el arreglo del anda de la procesión."⁶¹

"El convite en Santa Cruz Chinautla sale a recolectar fondos para la celebración de la Virgen de la Concepción con tambor, marimba e imágenes religiosas que a diferencia del comité religioso de Nueva Chinautla únicamente se dedica a invitar y recolectar el dinero para la realización del festejo del Santo Patrono. Las personas se organizaban por sectores, había mas población católica y se

⁵⁸ Lazaro , Santiago,... Op. Cit.

⁵⁹ Cofradía de Nueva Chinautla, Guía de Trabajo, Agosto/ 2002

⁶⁰ De León, Cristina,... Op Cit.

celebraba con mucha devoción, se rezaban novenarios, se hacían altares en casa, aunque como costumbre también consumía aguardiente para la fiesta. El Párroco bendice la imagen en la iglesia, acompañaba el cortejo profesional y realizaba al tercer día la misa a la Virgen de la Concepción. Dichas costumbres dejaron de practicarse cuando el Padre Iazzetta deja la Parroquia San Julián.”⁶²

2.4.3 El pueblo Kaqchikel:

Otro de los pueblos indígenas presentes en Nueva Chinautla es el grupo Kaqchikel que proceden de San Antonio las Flores, Chuarrancho y de San José Nacahuil. Este pueblo conserva sus celebraciones particulares, no así las sociales comunales.

En el pueblo de San Antonio las Flores, celebran el día de San Antonio, el Vía Crucis en Semana Santa, la quema de Judas, los novenarios, los siete pasos, marimba el sábado de Gloria y el Santo Entierro.

“Para el día de los difuntos tocan marimba en el Cementerio, adornan las lápidas de los difuntos y se realiza la misa de las velas.”⁶³

La tradición que persiste consiste en elaborar altares de sus muertos, colocar huertos o cabeceras y adornar a sus difuntos de forma similar que lo realiza la anteriormente mencionada población Poqomam.

⁶¹ Hernández, Irma,... Op. Cit.

⁶² Marroquín, Rosa. Entrevista, residente de la comunidad. Entrevista, Agosto/ 2002

⁶³ Morales, María. Entrevista, residente de la comunidad. Entrevista, Julio/ 2002

En lo que respecta a los matrimonios y bautizos la tradición es semejante a las de la población Poqomam de Nueva Chinautla.

"La única información brindada por costumbres de San José Nacahuil es la celebración del Santo Patrono que es en el mes de Abril." ⁶⁴

⁶⁴ Ortiz, Sandra. Entrevista, residente de la comunidad. Entrevista Julio/ 2002

CAPITULO 3

RELACIONES ECONÓMICO SOCIALES DE NUEVA CHINAUTLA

(Presentación, análisis e interpretación de Resultados de la investigación)

El presente trabajo de investigación, surge a partir de realizar un Estudio Socio Cultural de los grupos étnicos en Nueva Chinautla, solicitado al momento de realizar el Ejercicio Profesional Supervisado de la carrera de Trabajo Social en la comunidad.

Se estableció realizar la investigación a 75 personas entrevistadas, así como una guía de trabajo al grupo denominado cofradía y la sustentación de 5 entrevistas de profundidad de comunitarios focalizados de Nueva Chinautla.

3.1. Metodología

Para analizar, interpretar y explicar el problema objeto de estudio, fue necesario como punto de partida, acudir a fuentes bibliográficas que permitieron ampliar y profundizar el conocimiento cultural y etnográfico. También fue apoyado por las técnicas de la observación, recorridos comunales, entrevistas estructuradas, pues una de las fuentes principales del presente trabajo lo constituyen los relatos e historias de vida de las personas que se trasladaron de Santa Cruz Chinautla a Nueva Chinautla; con relación al reporte de los aspectos investigados se utilizó el método comparativo de las costumbres, tradiciones y formas de vida de los primeros pobladores de Nueva Chinautla con la situación actual del lugar.

La metodología utilizada fue la Investigación Participativa, que es una alternativa para investigar el Ambito Social en Nueva Chinautla, así también se utilizaron conocimientos sobre antropología para dar guía y explicación a los patrones culturales que posee la población indígena en dicha comunidad.

“El objeto de la investigación participativa es que los grupos o las comunidades se conviertan en investigadores y como tal, en productores de conocimientos que expliquen, en un primer momento su realidad social específica y, en un segundo, diseñen sobre la base del análisis las acciones que deben emprender el grupo o comunidad, en la coyuntura concreta, para modificar o transformar la realidad social de acuerdo a sus intereses de clase.

La Investigación Participativa pone énfasis en la formación de la conciencia crítica ante la necesidad de los marginados de asumir su papel como sujetos de la posible transformación del mundo, necesariamente parte del conocimiento y análisis de la realidad y aunque no se apoya fundamentalmente en esta metodología se inicia este tipo de programas detectando las necesidades sentidas por la comunidad, lo cual implica una cierta aproximación a esa realidad y su consiguiente interpretación, aunque en función de encontrar “temas generadores” o “problematizadores” que posibiliten las acciones. La investigación participativa es básicamente más investigación de corte cualitativo, aunque incluye aspectos de tipo cuantitativo en el caso de los indicadores porcentuales que permiten descubrir y aproximarse a la realidad investigada.”⁶⁵

El anterior fundamento metodológico sirvió de base para analizar el fenómeno socio económico y cultural del pueblo indígena ubicado en Nueva Chinautla.

Entre los instrumentos de investigación utilizados tenemos boletas y guías de trabajo. Se encuestaron a personas de origen indígena de ambos sexos, procedentes en su mayoría de Santa Cruz Chinautla, cuyas edades oscilan entre

⁶⁵ Barquera, Humberto. La investigación participativa. Editorial CEA. 1ra edición, Guatemala, 1982. Pág. 26

20 á 74 años de edad; el 80% de la población encuestada tiene entre 20 á 24 años de vivir en Nueva Chinautla y son de las familias originarias que llegaron a fundar entonces el Asentamiento de Nueva Chinautla.

Con relación a los instrumentos de investigación, se informa que se trabajaron dos tipos de boletas; una diseñada para entrevistar a la población originaria, religiosa e indígena de Nueva Chinautla.

Así también se realizó una guía de trabajo, que consistió en una serie de preguntas dirigidas al comité religioso de Nueva Chinautla con relación al origen de dicha asociación.

3.2. Presentación de resultados:

Cuadro No. 1
Edades de los entrevistados de la comunidad de Nueva Chinautla,
Chinautla 2002

Edades intervalos	Mujeres	%	Hombre	%
25-30	7	14	1	04
31-35	9	18	0	0
36-40	4	08	2	08
41-45	4	08	1	04
46-50	3	06	2	08
51-55	5	10	3	11
56-60	1	03	2	08
61-65	1	03	3	11
66-70	4	08	1	04
71-75	5	10	4	15
76-80	6	12	7	27
Total	49	100	26	100

Fuente: Trabajo de campo 2002

3.2.1. Aspectos Poblacionales:

El propósito de dar a conocer las edades del grupo investigado, es para indicar la distribución de edades, de lo cual se puede observar que se consideró a la población relativamente joven adulta y a los adultos mayores. Esto permitió conocer la opinión de diferentes generaciones y por consiguiente analizar los cambios de concepción y práctica de las relaciones económico sociales de la comunidad. Otro aspecto importante de destacar es que predomina la opinión del sector femenino, debido que al realizarse la entrevista, dicho sector era el que se encontraba en las viviendas y por costumbre y tradición la mujer es la encargada de la elaboración de artesanías.

Cuadro No. 2
Sector donde se ubica el domicilio de los comunitarios
entrevistados de Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Sector	Comunitarios	%
1	38	51
2	17	22
3	04	05
4	05	07
5	03	04
6	02	03
7	05	07
8	01	01
Total	75	100

Fuente: trabajo de campo, 2002

En el cuadro número dos se presentan datos sobre los sectores residenciales de las personas entrevistadas. Se considera que el sector uno y dos son el área histórica más importante de Nueva Chinautla, ya que en este lugar se funda y tiene cabida el asentamiento original de la comunidad.

Según observaciones de campo y entrevista, en dicha área permanecen familias que originalmente procedieron de Santa Cruz Chinautla.

En los restantes sectores existe población dispersa de etnias Poqomam Kaqchikel, K'iche, Qeqchi, Mam, entre otras, además del grupo ladino que conviven en forma armónica dentro de la comunidad de Nueva Chinautla.

Cuadro No. 3
Tiempo de vivir en la comunidad de
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Período por años	Cantidad de comunitarios	%
12	04	05
15	03	04
22	04	05
26	64	86
Total	75	100

Fuente: Trabajo de Campo 2002

Se refiere el presente cuadro a la importancia de entrevistar a personas que viven desde la fundación de Nueva Chinautla, por el acervo cultural almacenado en sus vivencias.

Dentro de la población entrevistada se encuentran personas que tienen 26 años de haber vivido en la comunidad, desde el traslado de la misma en 1976, pues poseen un conocimiento valioso de los hábitos y costumbres Mayas.

A comparación de las personas que tienen menos tiempo de vivir en la comunidad de Nueva Chinautla, se puede decir que poseen algunos conocimientos Mayas, pero desconocen alguna información sobre actividades, hábitos y costumbres que los Chinautlecos fundadores realizaban en el asentamiento de la Finca San Julián (nombre anterior de la comunidad de Nueva Chinautla).

Cuadro No. 4

Religión que practican los comunitarios entrevistados, Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Agrupación	Comunitarios	%
Grupo religioso católico	57	76
Grupo religioso evangélico	18	24
Total	75	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

3.2.2. Datos sobre Asociación Religiosa:

Se considera importante conocer las manifestaciones religiosas de los entrevistados, pues con ello se destaca la representatividad de la comunidad, que en este caso en su mayoría es Católica, los feligreses se reúnen en la Parroquia San Julián, manifiestan también la asistencia a la Parroquia de San Jerónimo Emiliani, Corpus Cristi, entre otras.

El sector religioso evangélico se reúne en nueve capillas o templos religiosos ubicados dentro del perímetro de Nueva Chinautla y manifiestan su preferencia a los templos de su comunidad.

Cuadro No. 5 **Actividades que realiza en su grupo religioso,** **comunitarios entrevistados de Nueva Chinautla,** **Chinautla 2002**

Grupo católico:

Actividades que realizan	comunitarios	%
Misa	29	51
Reunión carismática	18	31
Grupo Eclesial	05	09
Acción Católica	04	07
Grupo manualidades	01	02
Total	57	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

Es importante destacar que la mayoría de la población entrevistada prefiere asistir únicamente a misas. Sin embargo se puede observar que el movimiento Carismático incrementa su número de miembros, quienes se reúnen con más regularidad y asistencia a sus actividades.

Con relación al grupo Eclesial de Base manifiestan participar en actividades conjuntamente con el grupo ladino y que interactúan con las demás comunidades de la Parroquia San Julián.

La participación del grupo Acción Católica ha declinado su actuar con el pasar de los tiempos, pues según manifiestan los entrevistados su línea de acción es diferente al actual movimiento de la parroquia San Julián.

A diferencia de las 18 personas que indicaron profesar la religión evangélica, en su totalidad manifiestan que participan activamente tres veces por semana en las reuniones denominadas "culto", que es realizado por las noches, para que las personas que trabajan puedan asistir esporádicamente en bautizos y vigiliás.

Cuadro No. 6
Datos sobre el ingreso económico de las familias indígenas,
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Intervalo monetario	familias	%
De Q0.00- Q999.99	05	07
De Q1,000.00-en adelante	70	93
Total	75	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

3.2.3. Aspectos Económicos:

Según los datos del presente cuadro la población entrevistada manifestó que el ingreso familiar mayor de Q.1,000.00 se obtiene en donde trabajan ambos padres, en la mayoría de los casos el grupo restante lo constituyen familias que padecen del fenómeno de desempleo o bien donde sólo un miembro en la familia trabaja. También el caso de los ancianos, desempleados o jubilados que no disponen de algún recurso económico para sufragar sus gastos.

Cuadro No. 7 **Datos sobre situación de producción artesanal,** **Nueva Chinautla, Chinautla 2002**

7.1. Datos sobre elaboración artesanal al llegar a la comunidad

Elaboraban cerámica	Personas	%
Sí	43	96
No	02	04
Total	45	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

7.2. Producción artesanal actual

Elaboran cerámica	Personas	%
Sí	38	84
No	07	16
Total	45	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

En este sentido podemos indicar que los rangos de elaboración de cerámica ha declinado, motivo por el cual las artesanas cambian de oficio por la difícil obtención de material; así como la situación del comercio de cerámica por la

competencia de artesanía de Rabinal y la elaboración de similares productos con materia prima de diferente calidad y costo mas bajo, ejemplo las tinajas de plástico; que hacen que la oferta sea mucha y la demanda poca, por lo que optan cambiar de oficio.

Cuadro No. 8
Datos sobre factores que influyen para dejar la cerámica,
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Factores	Personas	%
Edad	08	18
Enfermedad	04	09
Aprender otro oficio	02	04
Económico	11	25
Cambio de comunidad	10	23
No pagan el precio	03	07
Competencia	02	04
Espacio	02	04
Precio del flete	02	04
Bajaron las ventas	01	02
Total	45	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

Según lo indicado en el cuadro, la situación económica imperante en Guatemala afecta directamente en la producción artesanal de la comunidad de Nueva Chinautla.

Lo anterior responde a la competencia, al incremento en la tarifa del flete por distribución del producto u obtención de materia prima, determina que la oferta y demanda del producto mantenga bajo el costo, razón por la cual se observa que en algunos casos han decidió cambiar de oficio.

Otro factor que incide en la elaboración de artesanía fue el cambio de comunidad pues al fundarse la comunidad de Nueva Chinautla disponían de un terreno de regulares dimensiones, (20 x 20 mts.) con el pasar de los tiempos, los hijos crecieron, se han casado y algunos conviven en la misma casa, lo que hace que el espacio de la horneada (quemada) de los tiestos se viese reducido.

Existe otro factor que no se ha mencionado que es la edad avanzada que hacen que las ancianas artesanas no dispongan de la misma capacidad física y que en algunos casos por enfermedad dejan de elaborar cerámica

Cuadro No. 9
Información sobre situación laboral,
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Mujeres			Hombres		
Profesión	Personas	%	Profesión	Personas	%
Cerámica	38	78	Albañil	10	38
Maquila	02	04	Venta de leña	01	04
Lavar y planchar	02	04	Carbonero	01	04
Manualidades	01	02	Cobrador	01	04
Ama de casa	02	04	Mensajero	01	04
Domestica	01	02	Herrero	01	04
Cocinera	02	04	Comerciante	01	04
			Piloto	02	07
			Mecánico	01	04
			Panadero	01	04
			Ayudante camión	01	04
			Sastre	01	04
			Fotógrafo	01	04
			Desempleado	02	07
No contesto	1	02	No contesto	01	04
Total	49	100	Total	26	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

Es evidente que por las razones expuestas en los cuadros anteriores, que existe un porcentaje de población artesanal en declive y un aumento población laboral en los oficios de maquila, cocinera, lavar y planchar que tienen el mismo rango; en menor escala se encuentre la elaboración de manualidades.

Con lo que respecta al sector productivo masculino, podemos observar que el oficio de albañilería, es la profesión que más se realiza, el sector comerciante así como el oficio de mecánica; los demás oficios restantes se mantienen en una escala menor según la tabla

Lo anterior implica que el sector productivo, se ha visto en la necesidad de aprender oficios técnicos y con esto participar en el sector laboral de la ciudad, debido a la falta de oportunidades y políticas de desarrollo sostenible.

Cuadro No. 10
Información acerca del oficio al que se dedicaban antes en
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Mujeres			Hombres		
Tipo de trabajo	No.	%	Tipo de trabajo	No.	%
Ama de casa	03	06	Agricultor	06	23
Cerámica	43	88	Carbonero	10	37
Costurera	02	04	Venta de leña	03	12
Tortillera	01	02	Obras Públicas	01	04
			Comerciante	02	08
			Albañil	04	16
Total	49	100	Total	26	100

Fuente: trabajo de campo, 2002

Se consultó sobre el oficio al cual se dedicaban con anterioridad, lo que dio como resultado en el sector laboral femenino que se indicara un alto porcentaje de artesanas y en menor escala otros oficios como tortilleras o costureras. Lo anterior indica que la producción artesanal ha declinado.

Con relación al sector laboral masculino se corrobora el aspecto del aprendizaje de un oficio y el hecho de dejar sus pequeñas empresas como el carbón y la venta de leña.

Cuadro No. 11
Información acerca de la situación laboral de los ancestros de
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Mujeres			Hombres		
Oficio	No.	%	Oficio	No.	%
Ama de casa	02	04	Agricultor	5	19
Cerámica	45	92	Carbonero	9	35
			Venta de leña	4	15
			Corralero	1	04
No contestaron	02	04	No contestaron	7	27
Total	49	100	Total	26	100

Fuente: trabajo de campo, 2002

Es interesante dar a conocer los datos según el presente cuadro, donde se observa que los oficios han cambiado por el traslado de la comunidad de Santa Cruz Chinautla a Nueva Chinautla, influyendo en nuevos requerimientos que se hacen necesarios en la población por la cercanía a la ciudad y por la tecnología moderna.

Cuadro No. 12
Información sobre el grupo étnico que pertenece,
Comunidad de Nueva Chinautla,
Chinautla 2002

Grupo étnico	Comunitarios entrevistados	%
Poqomam	64	86
Kaqchikel	09	12
Q'eqchi	01	01
Mam	01	01
Total	75	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

3.2.4. Datos sobre pertenencia étnica:

La comunidad de Nueva Chinautla, es una comunidad culturalmente heterogénea, pues según el cuadro podemos observar la preeminencia del grupo Poqomam, quienes manifiestan sus costumbres en forma individual y social. Concentrándose en dos sectores de Nueva Chinautla y permaneciendo dispersos en los demás sectores.

Con relación al grupo Kaqchikel, indican que antes de vivir en Nueva Chinautla residían en las comunidades de San Antonio las Flores, San José Nacahuil y San Pedro Ayampuc. Por lo anterior, cuando desean practicar sus actividades culturales de su grupo étnico visitan a sus comunidades originales. La población Kaqchikel se encuentra dispersa, observando una pequeña concentración en los sectores 3, 4 y 5

Los anteriores grupos étnicos conviven con las étnias Q'eqchi y Mam, representadas en menor escala, además de encontrarse dispersas en Nueva Chinautla y sus manifestaciones son poco evidentes

Cuadro No. 13
Datos sobre el Dialecto utilizado por los entrevistados
de la comunidad de Nueva Chinautla,
Chinautla 2002

Dialecto	personas	%
Poqomam	63	84
Kaqchikel	08	11
Mam	01	01
Q'eqchi	01	01
Castellano	02	03
Total	75	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

Una de las manifestaciones culturales es el uso del dialecto, que según la información brindada por los entrevistados, reporta que los ancianos utilizan dialecto para comunicarse, los indígenas adultos comprenden el dialecto, mientras que algunos jóvenes y niños no entienden el dialecto de sus padres. Existe un porcentaje que va en aumento en relación con la población Poqomam que no habla su dialecto, solo habla castellano.

En lo que respecta al uso del dialecto del pueblo Kaqchikel, únicamente se usa en grupos familiares y ocasionalmente cuando se encuentran con personas de su etnia. Al entrevistar a jóvenes Kaqchikeles expresaron que solo hablan castellano. Con relación a las etnias Q'eqchi y Mam según el cuadro, manifiesta la utilización del dialecto por parte de los adultos mayores, no así de los hijos y nietos quienes no lo practican.

Los datos anteriores reflejan que el uso del idioma oficial, restringe la importancia de mantener su dialecto, pues al relacionarse con el grupo ladino debe ser únicamente en castellano.

Cuadro No. 14
Información acerca del traje típico utilizado
En la comunidad de Nueva Chinautla,
Chinautla 2002

Traje	Cantidad de personas	%
Poqomam	45	92
Kaqchikel	03	06
Q'eqchi	01	02
Total	49	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

Uno de los patrones culturales mas utilizados por el sector femenino indígena es el uso del traje, según datos de las personas entrevistadas indican que los grupos étnicos mantienen el uso del traje típico, más aún existe un sector que expresa que debido a su precaria situación económica les impide comprar el corte de 8 varas de largo que tiene un costo de Q500.00 y el respectivo hüipil con un costo de Q300.00, han optado por usar ropa de segunda y dejarse llevar por la ropa de moda del grupo ladino.

Cuadro No. 15
Información acerca del tipo de culinaria que se acostumbra
en la comunidad de Nueva Chinautla,
Chinautla 2002

15.1. Comida Poqomam

Comida	Población Poqomam	%
Pinole	49	76
Atol de Jesús	05	08
Ticucas de San Juan	10	16
Total	64	100

Fuente: Trabajo de campo 2002

El maíz es el ingrediente base en la elaboración de alimentos de los Mayas. El pueblo Poqomam prepara el platillo denominado "Pinole" con maíz quebrado, acompañado con algún tipo de carne, ya sea pollo, marrano o res. Dicho platillo se degusta en actividades tales como velación de difuntos, bautizos o casamientos.

La bebida denominada "Atol de Jesús" es más elaborada que "El de tres cocimientos" y se prepara en grandes cantidades en Cuaresma y Semana Santa. Esta práctica aún se realiza en Santa Cruz Chinautla y eventualmente en Nueva Chinautla.

Las denominadas "Ticucas de San Juan" (tortillas rellenas de frijol molido) también están elaboradas a base de maíz, se fabrican el día 24 de Junio (día de San Juan Bautista). Según la creencia del grupo Poqomam, en esa fecha San Juan visita los hogares, si no hay una ticuca colgada en la puerta de su domicilio, el perro que acompaña al Santo ensucia el frente de la casa.

15.2 Comida Kaqchikel

Comida	Cantidad de personas	%
Tamales	1	11
Conserva de ayote (día de difuntos)	6	67
Fiambre	1	11
Pan de rosca con miel	1	11
Total	9	100

Fuente: Trabajo de campo 2002

Según datos aportados por los comunitarios, se establece que el grupo étnico Kaqchikel posee como costumbre la elaboración de la denominada "cabecera", que no es más que la preparación de la comida preferida del difunto ó la típica conserva de ayote en dulce para el día de difuntos (primero de noviembre) y para colocar en el altar del difunto en los 8 días después de su muerte.

Las demás costumbres como el fiambre, tamales y pan de rosca son platillos tradicionales dentro del grupo maya.

Cuadro No. 16

16.1 Festividades del Pueblo Poqomam

Festividad	Cantidad de personas	%
Virgen de la Concepción	23	36
Niño de Atoche	14	22
Día de la Cruz	05	08
Casamiento	15	23
Bautizo	05	08
Día de los Santos	02	03
Total	64	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

3.2.5. Aspectos culturales:

Según lo observado en el presente cuadro, indica que la celebración denominada "Virgen de la Concepción" la reconocen conjuntamente con la celebración del Niño de Atoche, pues según creencia y disposición cultural, la virgen sale en lugar del niño (el Niño de Atoche no sale del templo).

El día de la Cruz es celebrado por el Pueblo Poqomam por sus orígenes de Santa Cruz Chinautla. Los eventos tales como el casamiento y el bautizo son celebrados con los denominados "canastos" que contiene pan, chocolate, pollo o gallina y algunas veces una bebida alcohólica.

16.2 Festividades del grupo Kaqchikel

Festividad	Cantidad de personas	%
Día de Santos	4	45
Responso	1	11
Quema de Judas	1	11
Pozadas	1	11
Altar de difuntos	2	22
Total	9	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002.

Según los datos brindados por pueblo Kaqchikel, se puede definir que celebran en mayor medida el día de difuntos o de todos los santos (primer día de noviembre) así como el altar del difunto con las respectivas cabeceras.

En lo relacionado con la costumbre denominada "El día de la quema de Judas", es celebrada por dicho grupo étnico durante la temporada de Semana Santa, le sigue en menor escala las costumbres de las posadas y el responso.

Cuadro No. 17
Tabla comparativa sobre información de costumbres que se realizaban anteriormente y las actuales, Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Costumbre	Antes		Después	
	No. de personas que lo realizaban	%	No. de personas que lo practican	%
Día de la Virgen concepción	05	07	04	05
Niño de Atoche	05	07	04	05
Procesión Vía Crusis	04	05	0	0
Dialecto	05	07	04	05
Atol de Jesús	02	03	0	0
Traje típico	04	05	03	05
Cofradía	03	04	02	03
Cerámica	05	07	04	05
Fiesta Reina Poqomam	02	03	02	03
Rezar novenarios	01	01	0	0
Rezar 14 pasos	01	01	0	0
Alfombras	02	03	0	0
Huerto de Jesús	02	03	01	01
Día de muertos	05	07	04	05
Día de exaltación de la Cruz	01	01	02	03
Juego de Toritos	01	01	01	01
Corrido de cintas	01	01	01	01
Palo encebado	01	01	01	01
Canastos de casamiento	02	03	02	03
Canastos de bautismo	02	03	02	03
Burriquita de Ramos	02	03	0	0
Baile de Moros	01	01	01	01
Iglesia adornada	04	05	01	01
Elaboración de cabeceras	05	07	03	05
Altar del Difunto	04	05	03	05
Respeto a los ancianos	02	03	01	01
Fiesta de 7 años del difunto	01	01	01	01
Hacer carbón	01	01	01	01
No contesto	01	01	27	36
Total	75	100	75	100

Fuente: Trabajo de Campo, 2002

Relatar el proceso histórico de transculturación es interesante, aún mas el análisis de este fenómeno.

Según lo manifestado por los entrevistados, se explica que el pueblo Poqomam al establecerse en Nueva Chinautla continuaba con sus costumbres de celebrar con cofradía las festividades, tales como; la procesión de la Virgen de la Asunción, El Niño de Atoche con su respectivo Baile de Moros, la fiesta con juegos pirotécnicos donde se efectúa la elección de Reina Poqoman, la Feria con juegos como el palo encebado, corrido de cintas y juego del torito que hasta hoy mantiene su costumbre.

Durante los primeros años se celebró la procesión del Vía Crucis con rezado de novenarios, el atol de Jesús, las alfombras en donde se tomaba en cuenta a la comunidad para el arreglo de la iglesia y de las imágenes procesionales. Ello fue en temporada de Semana Santa y actualmente no se practica.

La historia de la Burriquita de Ramos acontece de la forma siguiente:

"Según relatos del Sacerdote Atanacio Iazzeta anterior Párroco que asistía a la Parroquia de San Julián, por parte de la Parroquia de San Jerónimo Emiliani, cuenta que la Burriquita fue prestada al pueblo Poqoman por parte de la Parroquia de San Jerónimo, al retirarse el sacerdote de la Parroquia de San Julián, tuvo que regresar la Burriquita a su respectiva iglesia, razón por la cual La Burriquita de Ramos dejo de salir en Cuaresma de Semana Santa."⁶⁶

⁶⁶ Iazzeta, Atanacio,... Op. Cit.

Las anteriores costumbres se practicaban con el grupo indígena católico.

Los eventos tales como los casamientos y bautizos se han mantenido hasta nuestros días, junto con la costumbre de los canastos y el Pinol, platillos que son utilizados por ambas religiones.

El día de Muertos se celebra conjuntamente con otros grupos étnicos al igual que el Altar del difuntos con 1 vaso de agua.

El día de la Cruz como ya se mencionó anteriormente es celebrado por el grupo Poqoman por ser originarios de Santa Cruz Chinautla y el sector laboral de albañiles adorna sus construcciones con una Cruz ese día.

En lo que respecta al dialecto se observa que se mantiene en los adultos, no así con los niños que no lo practican, pues para ellos no es funcional en el entorno urbano que habitan.

El traje típico es utilizado únicamente por el género femenino y por el alto costo del corte, algunas niñas lo han dejado de usar.

El grupo masculino utiliza indumentaria de corte ladino desde antes de residir en la comunidad de Nueva Chinautla.

Cuadro No. 18
Información de las costumbres que desean que continúen,
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Costumbre	Personas	%
Virgen de Concepción	8	11
Reina Pokomam	9	12
Huerto de Jesús	8	11
Traje típico	8	11
Cerámica	8	11
Dialecto	9	12
Burriquita de Ramos	3	04
Santos adornados	6	06
Cofradía	2	03
Baile de moros	3	04
Canasto de casamiento	2	03
Vía Crusis	3	04
Día de todos los Santos	3	04
Todas	2	03
No contesto	1	01
Total	75	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

También se consultó por medio de la entrevista con el grupo indígena respecto al deseo que sus costumbres permanezcan; manifestando que festividades tales como; la Elección de Reina Poqomam, el uso del dialecto, la predilección de mantener las imágenes adornadas, El huerto, el uso del traje, la cerámica, añoran la representación del Vía Crusis de Semana Santa, además de darle continuidad a la costumbre de los Canastos en los Casamientos.

Cuadro No 19
Información sobre la significación de las creencias de la
comunidad de Nueva Chinautla, Chinautla 2002

19.1. Creencia Poqomam

Creencia	Personas	%
Alegrar iglesia con flores	12	19
Niño Patrón de Chinautlecos	18	28
Celebrar 7 años del difunto	06	09
Celebrar con imágenes la cofradía	04	06
Barro es curativo	08	13
Barro no se desperdicia	07	12
El varón no debe sentarse en el costal del barro crudo	02	03
Huerto de Jesús	02	03
Creencia de San Juan y las ticucas	02	03
Baile del tiempo, moros	02	03
No contestó	01	01
Total	64	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

Según datos de la población entrevistada, el grupo indígena Poqomam Católico informa que el Patrón de los Chinautlecos es el Niño de Atoche pues la leyenda dice que el Niño sostiene al mundo, que es milagroso y los protege.

Así también es costumbre del Pueblo Indígena el adornar con flores y velas las imágenes del templo, lo que han denominado "Alegrar la iglesia", pues según ellos dicen: -Los Santos reciben y agradecen que se les dé su lugar.-

En lo que respecta al barro que se usa en la Cerámica tiene uso utilitario, curativo además de ser importante, pues les brinda el ingreso económico.

Algunos indígenas entrevistados dicen que el barro es delicado, pues si un varón se sienta en el costal de barro crudo, los tiestos se revientan al hornearlos, concluyen comentando que el barro no se desperdicia es muy importante para las artesanías del grupo étnico Poqomam.

El hecho de celebrar los siete años del difunto es otra creencia del Pueblo Poqomam y Kaqchikel pues según cuentan en el tiempo antes mencionado, el espíritu del fallecido abandona el mundo y se va a otro lugar, entonces hacen una fiesta con Pinole para despedir al difunto.

19.2. Creencia Kaqchikel

Creencia	Personas	%
Cabecera día de Santos	3	33
Baso del altar del difunto	5	66
No sabe	1	01
Total	9	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

El otro grupo étnico existente en Nueva Chinautla es el pueblo Kaqchikel que mantiene costumbres de acuerdo a la filosofía de la muerte, el significado de la cabecera en el cementerio y en el altar del difunto, es el hecho de que al difunto (según su creencia) le agrada ver su recuerdo en la familia, pues así es la forma de como lo condujeron de regreso a su casa y que el vaso refresca la sed del fallecido (metáfora de Lázaro en la Biblia)

Cuadro No. 20
Datos sobre factores que provocan el fenómeno de
transculturación, Nueva Chinautla, Chinautla

Fenómeno social	Personas	%
Vergüenza	09	12
Falta de comunicación	11	15
Normas docentes	13	17
Cambio de religión	06	08
Situación económica	15	20
Grupos pandilleros	01	01
Matrimonio de diferentes etnias	06	08
Moda	06	08
Difícil obtención del material para cerámica	02	03
Discriminación	05	07
No Contestaron	01	01
Total	75	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

Se considera importante dar a conocer los factores que la misma población indígena reporta sobre las causas del cambio y pérdida de varias costumbres, podemos informar que el factor económico que aqueja de manera general a Guatemala ha influido en la magnitud de realizar las manifestaciones culturales, tales como; el uso del traje típico, cofradías, casamientos, entre otros.

El grupo católico argumenta que el cambio de religión modifica totalmente sus patrones culturales, sin embargo según se observa el uso del traje típico y la práctica del dialecto indígena, en el grupo evangélico o sea que se modifican algunos patrones y otros permanecen.

Así mismo informa que el hecho de contraer matrimonio entre dos etnias diferentes da como resultado la modificación o eliminación de determinados patrones culturales.

Las instituciones educativas es otro factor importante para que algunos patrones culturales se modifiquen, tal es el hecho de la imposición del uniforme en las niñas en lugar del traje típico.

Otro factor que influye en el proceso de transculturación es el uso exclusivo del idioma castellano por ser el idioma oficial, no importando la utilización del dialecto de los alumnos indígenas.

El nuevo fenómeno social en la comunidad denominado "Las maras" que tiene como resultado la poca participación en actividades socio culturales, por temor a la violencia o robo.

Con lo relacionado a la producción artesanal el sector entrevistado manifiesta que debido a la difícil obtención de materia prima a precios módicos, el incremento de las tarifas de transportación de la artesanía, la competencia de la cerámica de Rabinal, da como resultado el cambio de oficio de las artesanas.

Cuadro No. 21
Información sobre iniciativas para mantener las costumbres de
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Iniciativa	Personas	%
a) Hacer reuniones	09	12
b) Apoyar al grupo religioso	10	13
c) Motivar la participación	07	09
d) Visitar a personas que practican religiosos.	04	06
e) Buscar líderes religiosos	05	07
f) Sacerdote dar lugar a tradiciones	07	09
g) No casarse con otras etnias	05	07
h) Qué enseñen Dialecto	04	06
i) Preparar mejor al comité religioso	07	09
j) Pedir seguridad por las maras	01	01
k) Continuar hablando dialecto	05	07
l) Relatar la historia a las generaciones	06	08
m) No hacer nada	01	01
n) Adornar la iglesia	02	03
o) El apoyo de la Municipalidad	01	01
No contestó	01	01
Total	75	100

Fuente: Trabajo de campo 2002

Se considera de suma importancia dar a conocer las inquietudes que la población indígena entrevistada manifestó, pues desean que prosigan sus tradiciones, y han aportado iniciativas con el fin de recuperar las costumbres perdidas, dando énfasis en realizar reuniones, motivar la participación, apoyar al grupo religioso preparar mejor al comité religioso, buscar a las personas que practican sus costumbres, así como a los líderes religiosos.

Un sector de la población entrevistada mantiene el deseo de adornar con flores y velas a las imágenes de la iglesia Católica, como parte de una costumbre que se realizaba recién construido el templo.

El reciente fenómeno social de los grupos denominados "maras" intimida a los pobladores de la comunidad, por lo cual solicitan la intervención de la seguridad policiaca para poder asistir a las festividades del lugar.

En relación con la problemática que manifiesta el sector artesanal, requieren de la intervención municipal para un mejor abastecimiento de la materia prima.

Se puede establecer que la mayoría de la población investigada, desean continuar aportando el legado cultural de sus antepasados por medio de relatos de las costumbres realizadas y el significado de las mismas a nuevas generaciones y continuar utilizando su dialecto.

Lo anterior indica que están conscientes de su realidad y poseen la disponibilidad, iniciativas y deseo de continuar practicando sus costumbres pues, reconocen que es parte de su identidad y riqueza cultural maya.

Cuadro No. 22
Datos sobre iniciativas para promover la cultura,
Nueva Chinautla, Chinautla 2002

Iniciativa	Personas	%
a) Continuar hablando dialecto	15	20
b) Dar legado histórico a hijos	21	28
c) Sacerdote debe apoyar costumbres.	05	07
d) Que apoye la municipalidad de Chinautla para facilitar material de Cerámica	05	07
e) Apoyar al grupo religioso, cofradía	07	09
f) Maestros que enseñen dialecto	06	08
g) No sentir vergüenza por ser indígena	04	05
h) Mantener el uso del traje indígena	02	03
No contestaron	10	13
Total	75	100

Fuente: Trabajo de campo, 2002

Mantener la memoria de las tradiciones del pueblo indígena se considera importante, pero más aún, el hecho de crear iniciativas para promover las costumbres ya existentes, pues según lo que la población indígena desea es que trascienda su cultura, observamos que poseen la determinación de continuar hablando su dialecto, el hecho de seguir relatando la historia de sus antepasados a sus hijos así como la iniciativa de que el sector docente imparta las clases utilizando el dialecto.

Un aspecto importante a resaltar es el fenómeno discriminativo percibido y expresado por los grupos étnicos al exponer la situación de no sentir vergüenza por ser indígena, además de promover tanto los sacerdotes católicos como el

grupo religioso de la cofradía que se compartan actividades de acuerdo a las necesidades del grupo indígena; así también el apoyo a la cofradía esto fue expresado por el sector católico indígena.

Sin embargo el sector indígena evangélico expreso su preferencia por que las costumbres sociales de la cofradía se disuelvan pues su actual sincretismo religioso posee otra forma de ver su realidad que no concuerda con las costumbres de la cofradía católica.

Otro aspecto importante de mencionar es el requerimiento de la producción artesanal, pues la obtención de materia prima para la elaboración de cerámica se ha problematizado por lo que sugieren el apoyo por parte de la Municipalidad de Chinautla.

El sector femenino entrevistado manifestó el deseo de continuar usando el traje típico, además de fomentar a sus hijas dicha costumbre de acuerdo a los recursos económicos que disponga la familia.

Con esto se observa el deseo de conservar y promover sus costumbres, tradiciones y creencias.

3.3. Resumen de los resultados:

La investigación realizada sobre la Cosmovisión maya en las relaciones económicas sociales de Nueva Chinautla, refleja un proceso de transculturación, debido a la

modificación de algunos patrones y valores culturales, lo cual afecta a su identidad cultural.

Los resultados de la investigación reportan que en la comunidad de Nueva Chinautla existen cuatro grupos indígenas; Poqomam, Kaqchikel, Q'eqchi y Mam los cuales se interrelacionan con el grupo ladino.

Las entrevistas de profundidad y las boletas vertieron la historia de la Nueva Chinautla, en donde los primeros pobladores practicaban las costumbres de las comunidades de las cuales emigraron.

Los adultos mayores indígenas informaron como dichos valores y costumbres se han ido modificando a tal extremo que las nuevas generaciones han perdido el significado de las mismas.

Con respecto a las relaciones económicas sociales, según la información obtenida refiere un descenso de la producción artesanal, esto responde a la difícil obtención de material, así como a la situación económica de las familias, lo cual motiva al aprendizaje de otro oficio e incorporarse al mercado laboral de la ciudad.

CAPITULO 4

IMPORTANCIA SOBRE LA PARTICIPACIÓN DEL TRABAJADOR SOCIAL EN LA PROMOCIÓN DE LA CULTURA MAYA

4.1. Importancia:

Para la construcción de un Estado de Nación Pluricultural, Guatemala requiere de profesionales del área social con pensamiento intercultural y democrático, comprometido con los cuatro grupos étnicos, entre éstos uno de los profesionales involucrados con esta población es el Trabajador Social.

A partir de la firma de los Acuerdos de Paz firme y duradera en Guatemala, en el año de 1,996, sobre el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, manifiesta en el acuerdo número uno:

"El reconocimiento de la identidad de los pueblos indígenas es fundamental para la construcción de la unidad nacional basada en el respeto y ejercicio de los Derechos políticos, culturales, económicos y espirituales de todos los guatemaltecos."⁶⁷

Así también existe el instrumento internacional denominado "Convenio 169" sobre Pueblos indígenas y tribales en Países independientes de la Organización Internacional del Trabajo -OIT- ratificado el 5 de mayo de 1.996, en donde el Gobierno de Guatemala se compromete a velar por el Derecho de los Pueblos

⁶⁷ Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Mayas. Acuerdo de Paz Firme y Duradera. Fonapaz, Coprede. Editorial PDH. Guatemala, 1996. Pág.68

indígenas, su desarrollo sostenible, siempre y cuando se respete su bienestar espiritual y material.

Por su parte el profesional de Trabajo Social, consciente de su compromiso con la sociedad, más específicamente con los sectores carentes de condiciones de sostenibilidad, dispone de conocimientos científicos que aplica mediante las funciones de concienciación, organización popular y promoción social; está capacitado para acompañar los procesos de desarrollo cultural indígena, a manera de coordinar el trabajo con las instancias ya existentes con el objeto de organizarse, coordinar y expandir esfuerzos con los recursos e instrumentos jurídicos existentes y con esto reforzar el trabajo de organización social.

Las Organizaciones No gubernamentales promueven programas a favor del desarrollo de las comunidades indígenas, en donde el Trabajador Social tiene una relación directa y estrecha con dicho sector, razón por la que es importante que este profesional conozca y profundice sobre el tema de interculturalidad, Cosmovisión maya y los problemas étnicos, de esa manera su proyección será acertada y valorará sin discriminar a esta población sus debilidades, fortalezas y potencialidades en los procesos de gestión y desarrollo comunitario.

Además el trabajador social según los preceptos filosóficos esta llamado a promover el rescate de la identidad histórica y cultural de los pueblos indígenas, como Nueva Chinautla mediante la realización de estudios de esta naturaleza; así también es importante motivar a los líderes comunitarios para que sean facilitadores y promotores de su autovaloración, para ser actores de la construcción de una Guatemala intercultural.

4.2. Estrategias sobre la promoción de la cultura maya:

Para fines de esta propuesta se entiende como promoción social y cultural al proceso de capacitación intercultural y democrática que debiera ser un componente de las políticas de desarrollo de las comunidades indígenas en el ámbito nacional.

Dentro de los objetivos se contemplan los tangibles, que son las respuestas a corto plazo sobre las necesidades de las comunidades que tiene carácter material, que pueden ser; la creación de academias de lenguas mayas, la institución de leyes que promuevan el uso del traje indígena en todo ámbito, entre otros; mientras que los intangibles son los objetivos que persiguen tomas de conciencia comunitaria, cambios interculturales y desarrollo humano sostenible.

Este tema es sumamente delicado, pues se debe tener conciencia que la cultura guatemalteca ha sufrido una serie de cambios y sincretismo religioso de acuerdo con la dinámica de su interrelación entre indígenas, ladinos y foráneos. Por otro lado la ideología globalizadora tiene efectos en el ámbito mundial y no se debe descartar la influencia de los medios de comunicación que expanden estereotipos de culturas y prácticas sociales que no son las nuestras; es decir se debe particularizar el sector y la práctica social e ideológica de cada región, así como tomar en cuenta sus intereses y necesidades respetando la postura y Cosmovisión de cada grupo de las comunidades.

Dentro de las características de la promoción de la cultura maya se distinguen las siguientes:

- 1) Dinámica; pues tiene carácter de retroalimentar continuamente los conocimientos empíricos de las comunidades indígenas y la práctica social.
- 2) Participativa; es integradora y rescata la conciencia de identidad cultural.
- 3) Interrelacionista; reconoce la existencia del "Otro" como diferencia y acepta la convergencia de la cultura de los grupos étnicos.

Con base a lo anterior se recomienda que el trabajador social y cualquier otro profesional en Ciencias Sociales, debe tomar en cuenta las siguientes iniciativas para la promoción de la cultura maya:

- ❖ El profesional de Trabajo Social previamente debe realizar una inflexión personal sobre lo cultural y la realidad étnica del país, debe desprenderse de los estereotipos y rasgos de discriminación percibida durante los años previos a su madurez profesional, para tener una relación abierta con los grupos mayas.
- ❖ Desde cualquier nivel donde el Trabajador Social desempeñe su función, debe promover el conocimiento de nuestros orígenes mayas con un tinte de riqueza histórica y cultural del cual provenimos con el fin de ajustarse a la realidad nacional de conocer para donde nos dirigimos, erradicando el hecho del termino "indio" como discriminativo, despreciando su calidad humana.

- ❖ Tener en la medida de las posibilidades un acercamiento estrecho con la población indígena conocer, tomar nota y solicitar de su permiso para exponer sus vivencias sociales (si el mismo no lo pudiera hacer) para fomentar sus conocimientos y riqueza histórica, productiva y espiritual, a manera de compilar información sobre sus logros de organización y trabajo comunitario tomando como base los valores de la Cosmovisión maya.

- ❖ Aprovechar los espacios profesionales que ofrecen las Organizaciones no gubernamentales para buscar el ámbito rural, desempeñando las funciones de Trabajo Social comunitario que tanto necesita Guatemala, para acompañar la participación de los movimientos e instancias indígenas, buscando la coordinación de esfuerzos de los mismos, para contribuir a los cambios socio políticos y culturales que el gobierno esta comprometido a realizar de acuerdo a los instrumentos legales ratificados y firmados por el Estado de Guatemala.

4.3. Perfil del profesional de Trabajo Social en el ámbito inter cultural

Surge esta propuesta a partir de la necesidad de realizar un desempeño de la función del trabajador social de una manera ajustada a la realidad con los cuatro grupos étnicos existentes.

Se puede decir que es el profesional especializado en las áreas sociales, económicas y culturales, con perspectiva intercultural y democrática, visión clara de la situación de los grupos, clases y movimientos sociales; además de poseer

conocimientos sobre Derechos Humanos e instrumentos legales que protejan los derechos indígenas y respetando su identidad cultural. En virtud de lo anterior, el trabajador social debe tener como características profesionales para actuar en este ámbito, las siguientes:

- 1) Debe tener cuidado de no caer en posturas paternalistas puesto que el principio de la interculturalidad es la autovaloración de la cultura en cada comunidad.
- 2) Debe esforzarse por recuperar la identidad histórica y cultural de cada grupo étnico dentro de las comunidades, ayudar a aprender de las prácticas culturales, religiosas y sociales de los mismos, en donde se encuentra un caudal de conocimiento empírico, donde se aprende y del cual se desprenden las respuestas a la actual situación del grupo indígena.
- 3) El trabajador social propiciará la organización sobre la base de los intereses y necesidades de los comunitarios, con el fin de coordinar sus acciones con instituciones y organizaciones afines a sus intereses, aprovechando los recursos disponibles que la comunidad tenga y obteniendo los requerimientos que la misma necesite, propiciando su desarrollo sostenible y de potencialidades humanas.

Con relación al caso específico de Nueva Chinautla el profesional de Trabajo Social frente a los problemas socio cultural, económico y político que posee dicha comunidad, debe de implementar:

- a) Propiciar dentro de los grupos en conflicto el esfuerzo de resolver sus diferencias pacíficamente y prevenir nuevos enfrentamientos.
- b) Según el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas en su capítulo II, literal A, se debe de coordinar con los centros educativos de la comunidad de Nueva Chinautla y colonias aledañas el uso del traje a las niñas indígenas a manera que se respete su identidad cultural.
- c) La coordinación con líderes comunitarios para la implementación de la Academia de lenguas en donde se fomentará el conocimiento y práctica de las lenguas mayas, así como la promoción de conocimientos científicos y tecnológicos mayas, recuperando su legado cultural.
- d) Basándose en lo anterior los niños y jóvenes identificados con su Cosmovisión pueden participar y reforzar a los grupos culturales, tal es el caso de la cofradía en Nueva Chinautla.
- e) Dentro del proceso de promoción de cultura maya, utilizar la opción de la educación popular, para dar a conocer los derechos civiles, políticos, sociales y económicos según el Marco Constitucional.
- f) En lo que respecta a la producción artesanal, promover la creación de unidades de producción en donde las artesanas se organicen y formen grupos tales como cooperativas o asociaciones, donde perciban apoyo económico como préstamos o mejor obtención de materia prima, bodegas de acopio y asesoramiento en cuanto al mercado de artesanías.

g) La municipalidad de Chinautla por su parte debe crear programas de desarrollo comunitario, propiciando lugares de exposición de artesanía como patrimonio del pueblo Poqomam de Santa Cruz Chinautla y Nueva Chinautla a manera de coordinar con el Instituto Guatemalteco de Turismo (INGUAT) un sistema de promoción turística para crear un nuevo mercado.

Conclusiones

1. Nueva Chinautla es una comunidad culturalmente heterogénea, pues tiene concentradas diferentes etnias tales como:
 - Ladinos
 - Poqomam
 - Kaqchikel
 - K'iche, entre otras.
2. Debido a la pérdida de la identidad cultural en Nueva Chinautla por los factores económicos y discriminativos, además por la influencia de estereotipos urbanos, se ven afectadas las relaciones económico-sociales de Nueva Chinautla, el desuso del traje, el cambio de oficio en el caso de la alfarería, hacen que el indígena sufra un proceso de transculturación de sus costumbres, que afecta sus patrones culturales y formas de vida.
3. El desarrollo sostenible de la comunidad de Nueva Chinautla se encuentra en niveles por debajo del desarrollo normal, prueba de ello es el proceso de desaceleración de producción artesanal de Nueva Chinautla y la incorporación de las artesanas al mercado laboral de la ciudad.
4. Los profesionales del área social, en este caso el trabajador social debe aprovechar los espacios profesionales en los ambientes públicos y privados; donde debe promover la cultura maya, por medio del planteamiento sobre interculturalidad que conlleve a la construcción de una Guatemala pluricultural y democrática.

Recomendaciones

1. Es aconsejable socializar los conocimientos sobre *interculturalidad* en los grupos étnicos existentes en Nueva Chinautla en donde se contemplen los aspectos siguientes:
 - Confianza
 - Comunicación efectiva
 - Aprendizaje mutuo
 - Regulación pacífica del conflicto
 - Reconocimiento mutuo
 - Dialogo y debate
 - Intercambio
 - Cooperación
 - Convivencia

2. Se recomienda visitar e invitar a miembros de los grupos comunitarios que estuvieron relacionados anteriormente con la parroquia, a manera de involucrarles en actividades de la iglesia, compartir sus conocimientos, respetando su identidad cultural, a manera de armonizar las relaciones sociales y comunitarias.

3. Implementar cursos de interculturalidad a comunidades que tengan interrelación con grupos étnicos, a manera de conformar una nueva línea de respeto cultural, rompiendo con los estereotipos raciales imperantes.

4. Comprender el significado de las representaciones culturales de cada grupo étnico a manera de aprender y respetar los conocimientos de la Cosmovisión maya.
5. Promocionar y fortalecer con planteamientos pluralistas sobre interculturalidad, los cursos de Antropología Social y Geografía Social del Pensum de estudios de la Escuela de Trabajo Social, a manera que en el proceso de enseñanza aprendizaje, el alumno se identifique con la realidad cultural en la que se desenvuelve.
6. Así también implementar como pre-requisito en el Currículum Académico de la Escuela de Trabajo Social, el conocimiento de dialectos Maya, Xinca o Garífuna para tener un acceso de comunicación directo con las comunidades.

ANEXOS

Entrevista de Profundidad

Número 1

1. Datos Generales:

Nombre:	MARÍA CRISTINA DE LEON
Edad:	77 años
Fecha de entrevista:	Junio 3, 2002
Tiempo de residir en la comunidad:	26 años.

2. Narración de la historia:

Desde el año de 1968 la Sra. De León ha trabajado por la que considera "su comunidad" trabajando conjuntamente con un comité formado por la primera dama de la nación en Santa Cruz Chinautla, durante el gobierno del Sr. Presidente Julio Mendez Montenegro, la misión en aquel entonces era la de ver las posibilidades de salvar el Pueblo Poqomam, pues se observaron dos fallas geológicas que atravesaban el pueblo.

En 1974 el Sr. Alcalde de Chinautla realizó un cabildeo abierto con la idea de cambiar el lugar del Pueblo Poqomam.

En 1976 al sufrir Guatemala un fuerte terremoto fue inminente el traslado de la cabecera Municipal de Chinautla, el Sr. José Leocadio Montoya junto con algunos pobladores fueron las primeras personas que decidieron acudir al comité de Reconstrucción Nacional, quien según Decreto Gubernamental les concedió el terreno llamado Finca San Julián, de inmediato se les solicitó formar un comité

para gestionar con el Banco Nacional de la Vivienda. (BANV I) que les financió la compra de sus terrenos

- Costumbre de la princesa Poqomam:

En aquel entonces el Sr. José Montoya que quedo como presidente del comité conjuntamente con el pueblo Poqomam decidieron continuar con sus tradiciones solicitando a la Sra. Cristina de León, quién cariñosamente le dicen "Doña Tinita" el apoyar la actividad llamada "Elección de Princesa Poqomam" que se realizaría conjuntamente con la elección de la Flor de la Feria para las fiestas del Santo Patrono de Nueva Chinautla.

Fue así como Doña Tinita hablaba con las familias de las jovencitas más bonitas del lugar, les contaba del por que de la celebración, así como los pasos que realizarían en la misma.

- o Entrevista de Profundidad

Numero 2

1. Datos Generales:

Nombre: SANTIAGO LAZARO AGUSTIN

Edad: 64 años

Fecha de entrevista: Julio 5, 2002

Tiempo de residir en la comunidad: 26 años

2. Narración de la historia:

En 1976 perdió su vivienda y juntamente con otros pobladores realizaron las gestiones para ubicarse en un nuevo lugar.

Comenta—Como reconstrucción nos dio la tarjeta, nos fuimos para la finca San Julián, que en aquel entonces Doña Flory de Mine, que era la dueña del todo el terreno, pues decidimos junto con un grupo de compañeros en llegar a la finca, llegando de noche, rompimos el alambre de amarre y nos asentamos en la orilla de la finca, de repente que llegan los policías y que nos llevan del lugar, dicen que por haber corrompido propiedad privada, nos condujeron a la bartolina, pero el Lic. Donis nos saco luego de la bartolina y regresamos a Nueva Chinautla.—

Después de tal acontecimiento se organizó un comité y trabajaron juntos con el Sr. José Montoya y Alfonso Solano en medir el terreno que según cuenta tiene una extensión de 92 manzanas, adjudicar lotes de 20x20 para que las mujeres elaboraran sus artesanías, así como también las áreas verdes, la plaza, áreas deportivas y la iglesia con su respectivo atrio.

Se encargaron en buscar el ojo de agua, así como fondos para construir sus viviendas, fue así como Mundial Iglesia (según mencionó) les dio Q700.00 para construir sus viviendas y dieron comienzo en la construcción de la iglesia de Nueva Chinautla, utilizando madera de los Cipreses del lugar y fondos que conseguían por medio de Cáritas y el Padre Atanacio.

- o Entrevista de profundidad:

Número 3

1. Datos Generales:

Nombre:	JOSE CHACON
Edad:	52 años
Fecha de entrevista:	Julio 5, 2002
Tiempo de residir en la comunidad:	26 años

2. Narración de la historia:

En el terremoto de 1,976 perdió su vivienda y migro para la finca San Julián, juntamente con un grupo de vecinos.

Comparte de sus conocimientos diciendo- Venimos en camiones, llegamos al lugar, era una finca llena de árboles e hicimos champas para acampar.

Conformamos un comité provisional con el cual se hicieron las gestiones para que el Comité de Reconstrucción Nacional, juntamente con el BAMBI para levantar nuestras casas, además de eso, pensamos en salón comunal, áreas deportivas, áreas verdes y el templo de la iglesia.-

Continua comentando -Trabajamos juntos con el comité con lo de las casas pero con más ilusión con la iglesia, pues con los árboles de Encino de la finca se construyó el templo, con el tiempo vino un sacerdote, El padre Atanacio, él se acercaba al pueblo y le daba participación, entonces se comenzó con festividades como el Vía Crucis, donde se hacían rezados, novenarios, alfombra para que

pasara la procesión. También la fiesta de la Virgen de Concepción en donde un grupo de señoras vestían a la Virgen con ropas nuevas para la procesión.

Para tiempo de Semana Santa, las señoras de cada sector se reunían y hacían el "Atol de Jesús" juntamente con las sabrosas Ticucas.

Nuestro Santo Patrón como siempre El Niño de Atoche, hermano del Niño Emanuel del lago de Amatitlán. En la iglesia siempre había flores y velas, los creyentes pagaban las intenciones de las misas.

La cofradía tenía trabajo, cuidaban el templo y eran los encargados de la fiesta y procesión de la Virgen de la Concepción que sale en lugar del Niño de Atoche.

Para el día de los Santos difuntos, se preparaba el altar, la gente compartía conservas del platillo típico y nos íbamos al cementerio.

- o Entrevista de Profundidad

Número 3

1. Datos Generales:

Nombre: SIMÓN CHILE MONRROY

Edad: 74 años

Fecha de entrevista: Julio 3, 2002

Tiempo de residir en la comunidad: 26 años

2. Narración de la Historia:

El comunitario menciona- Nosotros vivíamos en San Antonio las Flores, cuando fue el terremoto, nuestra casa se arruinó entonces nos enteramos que a los pobladores de Santa Cruz Chinautla les dieron la oportunidad de trasladarse a la Finca San Julián y nos pasamos para aquí, hablamos con los miembros del comité para que nos facilitaran la construcción de la casa.

Fuimos algunos los que decidimos trasladarnos de área pues se extraña la anterior comunidad, recuerdo los responsos, pues yo soy católico- interviene y continua contando -la costumbre del pueblo Kaqchikel, es recordar a los difuntos, celebrar su día, por ejemplo El día de Todos los Santos, se toca marimba en el cementerio, se hace la "Misa de las velas", las señoras hacen las cabeceras, que son de dulce de ayote o la comida que le gustaba al difunto y se le va a dejar a la lápida. También se coloca comida en el altar de las casas para esas fechas.

Al venir a Nueva Chinautla recuerdo para la temporada de Semana Santa a la Burriquitita del Domingo de Ramos, las procesiones de Cuaresma y el rezado de las señoras.

- o Entrevista de Profundidad

Número 5

1. Datos Generales:

Nombre:	SACERDOTE ATANACIO IAZZETA
Edad:	78 años
Nacionalidad:	Norte Americana
Tiempo de convivir en la comunidad:	14 años

2. Narración de la historia:

El sacerdote amablemente atendió a la entrevista diciendo - Recuerdo que el Gobierno de Guatemala compró la finca San Julián, algunos comunitarios junto con un sacerdote llamado "Edgar" mandaron a hacer la imagen del Niño de Atoche.

También recuerdo la existencia de un comité parroquial o de actividades que estaba conformado por laicos e indígenas que estaban encargados de la iglesia, pues mi sede era la iglesia de San Jerónimo; al templo de San Julián llegaba los días martes y jueves.-

Al preguntarle de las costumbres contesto -Pues a este respecto le puedo comentar que la costumbre de la Burriquita de Ramos y el grupo del Santo Entierro no son del lugar con el tiempo se incorporó a sus costumbres. Con relación a la celebración de la Virgen de la Concepción y del Niño de Atoche son tradiciones del pueblo Poqomam.

Los feligreses pagaban las intenciones de sus misas e incluso asistían a otros templos cercanos.

o **GUÍA DE TRABAJO**

Aplicada al comité religioso de Nueva Chinautla

I. Información general:

Nombre del grupo entrevistado: GRUPO RELIGIOSO, LA COFRADÍA

Miembros del grupo:

Agustín Escalante

Cristobal Perez

Felipe Perez

Tomas Lic

Sergio Perez

Jorge Monroy

Mariano Hilario

Días de reunión:

Sábados a las 19:00 hrs.

Fecha de entrevista:

Junio 28, 2002

Lugar:

Casa domiciliar, sector 2 lote 21

Nueva Chinautla

Grupo religioso

Católico

II. Datos sobre aspectos culturales

¿Qué costumbres prevalecen en Nueva Chinautla?

La procesión de la Virgen de la Concepción

Baile de Moros

Quema de Toritos

Juegos Pirócticos de Caña o del castillo

La pedida de la Novia, los canastos de pan

Los Bautizos

El día de muertos, los funerales ponerle el altar al difunto y adornar la lapida

¿Qué costumbres se han perdido?

Procesión de la Burriquita con la procesión del Domingo de Ramos

Hablar en Lengua Poqomam

¿Qué hará por mantener las costumbres?

Integrar a otras personas que deseen colaborar en mantener nuestras costumbres para que el Pueblo Poqomam no olvide sus tradiciones católicas.

Mostrarles a nuestros hijos de las costumbres de sus padres, para que se identifiquen con la tradición familiar.

Los jóvenes deberían de aprender la danza de los moros, acompañar al convite, para que cuando sus padres no estén ellos continúen con la tradición.

Les gustaría compartir conocimientos de su cultura

SI Por qué?

Para que de esa forma se sepa de nuestras costumbres, tradiciones y formas de vida.

BIBLIOGRAFIA

1. Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Mayas. Acuerdo de Paz Firme y Duradera. Fonapaz Coprede. Editorial PDH. Guatemala, 1996.
2. Aguirre Beltran, Gonzalo. Proceso de Aculturación. Editorial Progreso, Vol. VIII, México 1992.
3. Aguirre Beltran, Gonzalo. Medicina y Magia. Editorial Progreso, 1ra. Edición. México 1992.
4. ASIES. Asociación de Investigación de Estudios Sociales. Cultura, etnicidad y relaciones interétnicas de Guatemala. 1993. Guatemala, Tomo I.
5. Baribas, Alicia, Bartolomé Miguel. Etnicidad y Pluralismo Cultural. Editorial de la Dirección de Publicaciones UNAM. México. 1990.
6. Barquera, Humberto. La investigación participativa. Editorial CEA. 1ra edición, Guatemala, 1982.
7. CEFOL. Centro de Estudios Folklóricos. Tradiciones de Guatemala. Editorial Serviprensa. Guatemala, 1993.
8. CEFOL. Revista "Tradiciones de Guatemala", tomo 25. Editorial Serviprensa. Guatemala. 1986.

9. Duverger, Christian. *La Conversión de los indios en Nueva España* Editorial Abya Yala, 1er Edición, Ecuador 1990.
10. FODIGUA. Fondo de Desarrollo Indígena Guat. *Historia y Memorias, Tomo I.* Editorial Nojib´sa. Guatemala, 2000.
11. Fundación CEDIM. *Valores de la cultura Maya, desarrollo con identidad.* Editorial Nojib´sa, 1ra. Edición, Guatemala, 1999.
12. Galeana, Silvia. *Promoción Social.* Editorial P y V. 1ra edición. México, 1999.
13. Giménez Romero, Carlos. *Guía sobre interculturalidad.* Editorial Serviprensa. Guatemala. 1ra. re impresión, 2000.
14. Hamilton, G. *Teoría y Práctica del Trabajo Social. La primera prensa médica.* México 1960.
15. Mayen, Guisela. *Estudio Socio Económico de la Cerámica de Chinautla.* Editorial Papiro, Guatemala, 1995 Tomo I.
16. Murcia Batz, José. *La Cosmovisión y Numerología Maya.* Editorial SAQB´E. 1er. Edición. Guatemala. 1997.
17. Nagy Zekmi, Silvia *Identidades en Transformación* Editorial ABYA.YALA 1ra edición. Ecuador, 1997.

18. Ordoñez Cifuentes, José Emilio Rolando. Justicia y Pueblos indígenas. Editorial Magna Tierra. 1ra Edición 1997. Guatemala.
19. Proyecto Q' anil B. Oficialización de los idiomas indígenas en Guat. Editorial Q' anil B. Guatemala 1999.
20. Rodríguez Rouanet, Francisco. El indígena y su cultura tradicional. Editorial sub centro, OEA, Guatemala 1990.
21. Rubén, Reina. La Ley de Todos los Santos. Editorial Piedra Santa. Tomo I Guatemala 1973.
22. URL. Universidad Rafael Landivar. Tejidos Sociales de Nueva Chinautla, Guatemala 1997.